



- PL** Elektroniczna regulacja mocy
- CZ** Elektronické ovládání výkonu
- SK** Elektronická regulácia výkonu
- HU** Elektronikus szivóerő-szabályzó
- RO** Reglare electronică a puterii
- RU** Электронное регулирование мощности
- BG** Електронно регулиране на мощността
- UA** Електронне регулювання потужності
- EN** Electronic power control



- PL** Małe gabaryty
- CZ** Malé rozměry
- SK** Malé rozmery
- HU** Kis méret
- RO** Gabaritură redusă
- RU** Небольшие габариты
- BG** Малки габарити
- UA** Мали габарити
- EN** Small dimensions



- PL** Koła z miękką bieżnią (opona)
- CZ** Kola s měkkým běhounem (pláštěm)
- SK** Mäkké kolesá
- HU** Puha felületű (gumiabroncsos) kerekek
- RO** Roată cu bandă moale (cauciuc)
- RU** Колеса на мягкой резине (покрышке)
- BG** Меки колела
- UA** Колеса з м'яким протектором (покришкою)
- EN** Soft tyre wheels

zelmer

Odyssey
Odkurzacze
Vacuum cleaner



instrukcja
użytkowania
user
manual

zelmer
golden service

www.goldenservice.zelmer.com

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODKURZACZ Typ 450	6-9	RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ASPIRATORUL Tip 450	22-25	LT VARTOJIMO INSTRUKCIJA DULKIŲ SIURBLYS Tipas 450	38-41
CZ NÁVOD K POUŽITÍ VYSAVAČ Typ 450	10-13	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЫЛЕСОС Тип 450	26-29	LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PUTEKĻU SŪCĒJS Tips 450	42-45
SK NÁVOD NA OBSLUHU VYSÁVAČ Typ 450	14-17	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРАХОСМУКАЧКА Тип 450	30-33	ET KASUTUSJUHEND TOLMUIMEJA Tüüp 450	46-49
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS PORSZÍVÓK 450 Típus	18-21	UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ПИЛОСОС Тип 450	34-37	EN USER MANUAL VACUUM CLEANER Type 450	50-53



Odyssey
Odkurzacze
Vacuum cleaner

Wariant kolorystyczny Colour variant



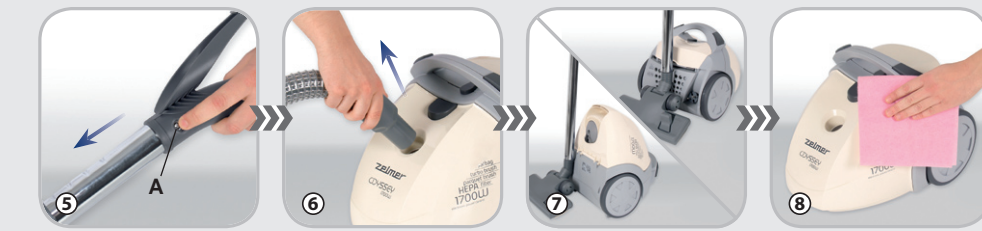
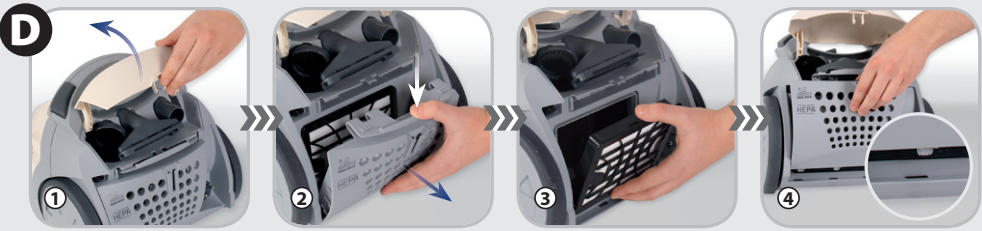
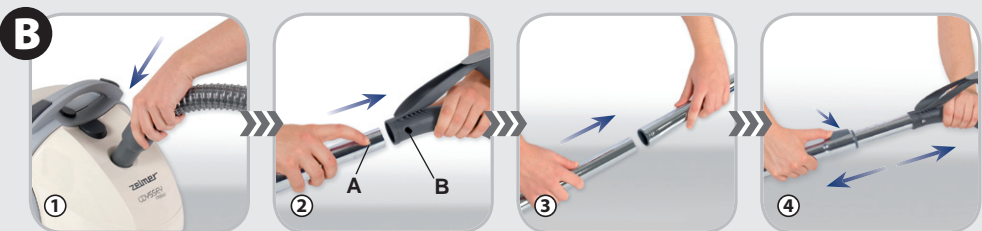
zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

450-010

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com



PL

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Odkurzacz podłącz do sieci prądu przemiennego 230 V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.

- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.
- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopalków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Do odkurzaczy wyposażonych w gniazdko elektroszczotki nie podłączaj innych urządzeń niż elektroszczotka Firmy ZELMER.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

TYPY ODKURZACZY 450

Opcja wykonania i wyposażenie: Typ	Regulacja mocy ssania	Gniazdo elektroszczotki	Zawór bezpieczeństwa	Worek/filtr	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Wąż ssący	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczielinowa	Szczotka mała	Możliwość stosowania elektroszczotki	Turboszczotka	Elektroszczotka	Szczotka parkietowa „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 szt.	Mikrofiltr ACF	Segmentowa	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	Mikrofiltr ACF	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H11	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	HEPA H11	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+


Wszystkie akcesoria można nabyć w: punktach serwisowych, sklepach AGD, sklepie internetowym.

Notes

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia .

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
 - 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
 - 2004/108/EC.

Poziom mocy akustycznej: 75 dB/A.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Budowa urządzenia

A

- 1 Gniazdo elektroszczotki (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Przycisk włącz/wyłacz
- 3 Uchwyt
- 4 Przycisk zwijacza
- 5 Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
- 6 Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
- 7 Pokrywa filtra wylotowego
- 8 Zaczep pokrywy przedniej
- 9 Suwak regulacji mocy ssania
- 10 Pokrywa schowka na akcesoria
- 11 Wąż ssący. Odkurzacze wyposażony jest tylko w jeden wąż ssący (A lub B)
 - A Wąż ssący z uchwytem (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Wąż ssący (typ 450.0 EH)
- 12 Rura ssąca. Odkurzacze wyposażony jest tylko w jeden rodzaj rury ssącej (A lub B)
 - A Rura ssąca teleskopowa (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Rury ssące segmentowe (typ 450.0 EH)
- 13 Worek SAFBAG (2 szt.)
- 14 Filtr wylotowy. Odkurzacze wyposażony jest tylko w jeden filtr wylotowy (A lub B)
 - A Filtr wylotowy HEPA H11 (typ 450.0 SP, 450.0 ST) (zamontowany w odkurzaczu)
 - B Filtr wylotowy „Mikrofiltr ACF” (typ 450.0 EH, 450.0 EK) (zamontowany w odkurzaczu)
- 15 Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)
- 16 Ssawka mała
- 17 Szczotka mała
- 18 Ssawka szczelinowa
- 19 Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (typ 450.0 SP, 450.0 ST)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.


20 Ssawkoszczotka przelączalna

21 Turboszczotka (typ 450.0 ST)

22 Elektroszczotka (wyposażenie specjalne – do kupienia w punktach sprzedaży odkurzaczy)

Przygotowanie odkurzacza do użytku

B

- 1 Końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij.
- 2 Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą. W tym celu w rurze ssącej teleskopowej naciśnij zatrzask „A” i wsuń rurę do uchwytu węża tak, by zatrzask „A” zablokował się w otworze „B”.
- 3 Złącz ze sobą dwa segmenty rury ssącej.
- 4 W przypadku rury ssącej teleskopowej ustaw żądaną długość rury przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/wsuń rurę.
- 5 Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.
- 6 W celu odkurzania podłogi twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem .
- 7 Odkurzacze wyposażony jest w schowek na akcesoria. W celu otworzenia schowka pociągnij pokrywę schowka na akcesoria (10) w górę.
- 8 Akcesoria można umieścić w uchwycie na akcesoria znajdującym się w ręczce węża ssącego. Są one w każdej chwili dostępne do użycia (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego (6) i wyciągnij go z odkurzacza.

WAGA! Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

10 Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek SAFBAG jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.

11 Uruchom odkurzacze naciskając przycisk „włącz/wyłacz” (2).

12 Odkurzacze wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwi płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą suwaka. Przesunięcie suwaka zgodnie z jego oznaczeniem (max lub min) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY

- 1 Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (8), otwórz ją.
- 2 Z korpusu wysuń filtr wlotowy (15).
- 3 Załóż nowy zwracając uwagę, aby krawędź zewnętrzna filtra znajdowała się od wewnątrz żeberka ograniczającego.
- 4 Zamknij pokrywę przednią odkurzacza.

UWAGA! Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

UWAGA! Zaleca się wymianę filtra wlotowego, co 4 wymiany worka SAFBAG, lub częściej przy stwierdzeniu silnego zabrudzenia filtra.

FILTR WYLOTOWY

Odkurzacze wyposażone są w zależności od typu w filtr wylotowy: „Mikrofiltr ACF” lub HEPA (High Efficiency Particulate Air) klasy H11. Filtr HEPA jest filtrem o wyjątkowo wysokiej zdolności filtracji, wykonany ze specjalnych włókien, które są w stanie zatrzymać prawie wszystkie cząsteczki kurzu. Klasa H11 określa przepuszczalność filtra. Filtr HEPA H11 zatrzymuje 95,5% cząstek o wielkości 0,3 mikrona.

- 1 W celu wymiany filtra wylotowego otwórz schowek na akcesoria.
 - 2 Naciśnij mocno blokadę pokrywy filtra wylotowego, następnie wysuń pokrywę filtra wylotowego z odkurzacza.
 - 3 Wyjmij kasetę filtra wylotowego, w miejsce zużytej – włóż nową. Filtr HEPA zapewnia skuteczne użytkowanie przez około 1 rok.
 - 4 Załóż pokrywę filtra wylotowego tak, aby trzy występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, następnie dociśnij pokrywę filtra aż do zatrzasknięcia się blokady pokrywy filtra wylotowego. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanej pokrywie filtra wylotowego.
- Zamknij schowek na akcesoria.

Demontaż/montaż worka SAFBAG

- 1 Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furgotanie” w odkurzaczu.

- 2 Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz (2).
- 3 Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.
- 4 Wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

- 5 Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (8), otwórz ją.
- 6 Postaw odkurzacz w pozycji pionowej (najwygodniej jest postawić otworzony odkurzacz na tylnych kółkach, druga jego połowa oprze się na przedniej części komory zbiornika kurzu).
- 7 Trzymając za płytkę worka lekko odchyl ją do wnętrza komory zbiornika kurzu, a następnie wyjmij cały worek do góry.
- 8 Zamknij zakrywkę worka SAFBAG, tak by zasłonić otwór zapełnionego worka. Wyrzuć go do śmieci.
- 9 Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice i wsuń ją wraz z przesłoną aż do dna zbiornika, rozłóż worek. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.
- 10 Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

UWAGA! Nie odkurzaj bez zamontowanego worka SAFBAG.

Odkurzacze ZELMER wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

- a) zadziała zawór bezpieczeństwa,
- b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,
- c) worek jest zapełniony.

Wyposażenie specjalne

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Turboszczotka ZELMER (21)

Może być stosowana z każdym typem odkurzacza ZELMER. Służy do bardziej efektywnego odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych. Przy użytkowaniu turboszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Stosowanie turboszczotki zdecydowanie zwiększa skuteczność usuwania zanieczyszczeń włóknistych, takich jak: sierść, włosy, nici itp. Szczególnie przydatna jest w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta (kot, pies), gdy usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.

Elektroszczotka ZELMER (22)

Do odkurzaczy ZELMER może być stosowana tylko elektroszczotka produkcji ZELMER. Zastosowanie elektroszczotki innej firmy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

Elektroszczotka może być stosowana do wszystkich odkurzaczy ZELMER wyposażonych w gniazdo do jej podłączenia. Przy użytkowaniu elektroszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Elektroszczotka pomoże szczególnie przy czyszczeniu zniszczonych dywanów. Przed odkurzaniem usuń z podłoża większe elementy jak: resztki tkanin, papier, itp., aby zapobiec zablokowaniu wirującego elementu szczotki.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

F

- ① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz (2).
- ② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.
- ③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza (4). Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.
- ④ Rozłącz rurę ssącą ze ssawką lub szczotką.
- ⑤ Rozłącz rurę ssącą z węzłem. W celu wyjęcia rury teleskopowej z uchwytu węzła naciśnij na zatrzask „A” i jednocześnie pociągnij za rurę w kierunku strzałki.
- ⑥ Wyciągnij końcówkę węzła ssącego z otworu wlotowego odkurzacza.
- ⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym w tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.
- ⑧ Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furgotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa.	<ul style="list-style-type: none"> • Worek na kurz może być pełny – wymień worek na nowy. • Mimo, iż worek nie jest jeszcze pełny, wymień go na nowy. W niekorzystnych warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka. • Rura ssąca, wąż lub nasadka jest zablokowana – usuń przyczyny zatkania.
Worek został uszkodzony.	Wymień worek i filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenia oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy: www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne: tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe: tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji: tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04 e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Vážení zákazníci!

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.

Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializovaném servisu nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.

opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborné provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.

- Nepřejíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.

- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čišťeny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- K vysavačům vybaveným zásuvkou pro elektrokartáč nepřipojujte jiná zařízení než pouze elektrokartáč firmy ZELMER.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k použití poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění .

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hladina hluku: 75 dB/A.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

TYPY VYSAVAČŮ 450

Provedení a vybavení: Typ	Ovládání sacího výkonu	Zásuvka elektrokartáče	Bezpečnostní ventil	Sáček/poččet	Výstupní filtr	Sací trubice	Sací hadice	Hubice s kartáčem	Malá hubice	Štěrbínová hubice	Malý kartáč	Lze použít elektrokartáč	Turbokartáč	Elektrokartáč	Parquetový kartáč BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 ks	Mikrofiltr ACF	Dělená	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 ks	Mikrofiltr ACF	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Konstrukce

A

- 1 Zásuvka elektrokartáče (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Tlačítko zapni/vypni
- 3 Držák
- 4 Tlačítko navjění
- 5 Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
- 6 Zástrčka s napájecím kabelem
- 7 Víko výstupního filtru
- 8 Úchytka předního víka
- 9 Šoupátko nastavení sacího výkonu
- 10 Víka schránky na příslušenství
- 11 Sací hadice. Vysavač je vybaven pouze jednou sací hadicí (A nebo B)
 - A Sací hadice s rukojetí (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Sací hadice (typ 450.0 EH)
- 12 Sací trubice. Vysavač je vybaven pouze jedním typem sací trubice (A nebo B).
 - A Sací teleskopická trubice (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Části sací trubice (typ 450.0 EH)
- 13 Sáček SAFBAG (2 ks)
- 14 Výstupní filtr. Vysavač je vybaven pouze jedním výstupním filtrem (A nebo B).
 - A Výstupní filtr HEPA H11 (typ 450.0 SP, 450.0 ST) (namontovaný ve vysavači)
 - B Výstupní filtr „Mikrofiltr ACF“ (typ 450.0 EH, 450.0 EK) (namontovaný ve vysavači)
- 15 Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
- 16 Malá hubice
- 17 Malý kartáč
- 18 Štěrbínová hubice
- 19 Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (typ 450.0 SP, 450.0 ST)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.


- 20 Přepojitelná hubice s kartáčem
- 21 Turbokartáč (typ 450.0 ST)
- 22 Elektrokartáč (speciální vybavení – k zakoupení v prodejnách s vysavači)

Příprava vysavače k použití

B

- 1 Nástavec sací hadice zasuňte do otvoru ve vysavači a mírně zatlačte.
- 2 Druhý konec hadice (rukojeť) spojte se sací trubicí. Pro tento účel stiskněte na teleskopické sací trubici zámek „A“

a zasuňte trubici do rukojeti hadice tak, aby se zámek „A“ zablokoval v otvoru „B“.

- 3 Spojte obě části sací trubice.
- 4 V případě teleskopické sací trubice nastavte požadovanou délku trubice posunutím jezdcy ve směru šipky a vysunutím/zasunutím trubice.
- 5 Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč
- 6 Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, emělohmotných, dlážděných aj. podlah vsuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku .
- 7 Vysavač je vybaven schránkou na příslušenství. Pro otevření schránky vytáhněte víko schránky na příslušenství (10) směrem nahoru.
- 8 Příslušenství lze umístit v držáku na příslušenství nacházejícím se v rukojeti sací hadice. Takto je kdykoli použitelné (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Uchopte vidlici napájecího kabelu (6) a vytáhněte jej z vysavače.

UPOZORNĚNÍ! Při vytažování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytažovaného kabelu. Další pokusy (tahání) mohou vést k jeho poškození.

- 10 Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky. Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr jsou taktéž namontovány ve vysavači.
- 11 Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (2).
- 12 Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače. Regulace výkonu se provádí pomocí šoupátka. Posunutím šoupátka v souladu s označením (max nebo min) dojde ke zvýšení nebo zmenšení sacího výkonu.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR

C

- 1 Uvolněte zámek předního víka (8) a otevřete je.
- 2 Z pláště vsuňte vstupní filtr (15).
- 3 Vložte nový filtr a přitom dbejte na to, aby vnější hrana filtru byla na vnitřní straně oddělovacího žebra.
- 4 Zavřete přední víko vysavače.

UPOZORNĚNÍ! Poškozený vstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme vyměňovat vstupní filtr po každé 4 výměně sáčku SAFBAG nebo častěji, pokud zjistíte, že filtr je silně znečištěn.

VÝSTUPNÍ FILTR

D

Vysavače jsou v závislosti na typu vybaveny výstupním filtrem: „Mikrofiltrem ACF“ nebo HEPA (High Efficiency Particulate Air) třídy 11. Filtr HEPA je filtr, který má výjimečné filtrační schopnosti. Je vyroben ze speciálních vláken, které dokáží zadržet téměř všechny prachové částice. Třída H11 označuje propustnost filtru. Filtr HEPA H11 zadržuje 95,5% částic o velikosti 0,3 mikronu.

- 1 Za účelem výměny výstupního filtru otevřete schránku na příslušenství.
- 2 Silně stiskněte zámek víka výstupního filtru, pak vysuňte víko výstupního filtru z vysavače.
- 3 Vyměňte kazetu výstupního filtru, na místo použité – vložte novou. Filtr HEPA zaručuje účinnou práci vysavače po dobu asi 1 roku.
- 4 Nasadte víko výstupního filtru tak, aby tři výstupky, které se nacházejí v dolní části víka, zapadly do otvorů v plášti vysavače. Pak zatlačte víko filtru, dokud nezapadne zámek víka výstupního filtru. Správnou montáž víka výstupního filtru potvrdí typické „cvaknutí“.

- Zavřete schránku na příslušenství.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG

E

1 Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otevírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšet typické „třepetání“.

- 2 Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (2).
- 3 Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- 4 Vytáhněte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.
- 5 Uvolněte úchytku předního víka (8) a otevřete ji.
- 6 Postavte vysavač do svislé polohy (nejlépe je postavit otevřený vysavač na zadní kolečka, jeho druhá polovina se opře o přední část komory na prachovou nádobu).
- 7 Uchopte destičku sáčku a mírně ji odklopte směrem dovnitř komory na prachovou nádobu. Pak vyjměte celý sáček směrem nahoru.
- 8 Uzavřete uzávěr sáčky SAFBAG tak, abyste zakryli otvor zaplněného sáčku. Plný sáček vyhodte do odpadu.
- 9 Vložte destičku nového sáčku mezi vodičí lišty a zasuňte ji i s clonou až na dno nádoby, rozložte sáček. Směr vkládání sáčku je označen šipkou na sáčku.
- 10 Zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí“. Pozor, abyste nepřimáčkli sáček.

UPOZORNĚNÍ! Nevysávejte bez nainstalovaného sáčku SAFBAG.

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

- a) dojde k sepnutí bezpečnostního ventilu,
- b) výkon vysavače se výrazně sníží,
- c) prachový sáček je plný.

Speciální vybavení

V prodejnách vysavačů lze zakoupit níže uvedené speciální vybavení:

Turbokartáč Zelmer (21)

Může se používat s každým typem vysavače ZELMER.

Je určen pro efektivnější vysávání koberců a kobercových podlahových krytin. Při používání turbokartáče postupujte podle návodu k obsluze.

Používání turbokartáče podstatně zvyšuje účinnost odstraňování vláknitých nečistot jako jsou srst, vlasy, nitě apod. Je určen zejména pro byty, ve kterých pobývají zvířata (pes, kočka), neboť odstraňování srsti z koberců a čalounění je značně náročné.

Elektrokartáč Zelmer (22)

Vysavače ZELMER mohou pracovat pouze s elektrokartáči firmy ZELMER. Použití elektrokartáče jiné firmy může způsobit poškození vysavače.

Elektrokartáč se smí používat ve všech vysavačích ZELMER vybavených zásuvkou k jeho připojení. Při používání elektrokartáče postupujte podle návodu k obsluze.

Elektrokartáč pomáhá zejména při čištění poškozených koberců. Před zahájením vysávání odstraňte z podkladu větší nečistoty, jako jsou zbytky tkanin, papír apod., aby nedošlo k zablokování rotačního dílu kartáče.

Ukončení provozu, čištění a údržba

F

- 1 Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (2).
 - 2 Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
 - 3 Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení (4). Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.
 - 4 Rozpojte sací trubici a hubici nebo kartáč.
 - 5 Rozpojte sací trubici a hadici. Za účelem vytažení teleskopické trubice z rukojeti hadice stiskněte zámek „A“ a současně vytáhněte trubici ve směru šipky.
 - 6 Vytáhněte nástavec hadice z vstupního otvoru vysavače.
 - 7 Vysavač lze přechovávat ve svislé nebo vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro zavěšení sací hubice s kartáčem. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak tak, aby se během uložení příliš neohýbala.
 - 8 Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby ořete vlhkým hadříkem (může být navlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.
- Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet typické „třeptání“ vysavače, které svědčí o sepnutí bezpečnostního ventilu.	<ul style="list-style-type: none"> • Prachový sáček může být plný – vyměňte prachový sáček. • Ačkoli prachový sáček ještě není zcela plný, vyměňte jej za nový. Za nepříznivých podmínek mohl drobný prach ucpat póry na ploše sáčku. • Sací trubice, hadice nebo násada je ucpaná – odstraňte příčiny ucpání.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologie – péče o životní prostředí

Obalový materiál nevyhazujte do běžného odpadu. Obaly a obalové prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Polyetylenový sáček (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy světe odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy spotřebičů doručených osobně nebo zasláných poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravit tak, aby vyhověl právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Vážení zákazníci!

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.

Ak sa stály napájací kábel poškodí, s cieľom predísť nebezpečenstvu dajte ho vymeniť u výrobcu, v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.

Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.

- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.

- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tieľjuci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarň a kopírok, a pod.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestnosti a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- K vysávačom vybaveným zásuvkou elektrickej kefy sa nesmú pripájať zariadenia iné ako elektrická kefa značky ZELMER.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyšaduje uzemnenie .

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem. Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 75 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

TYPY VYSÁVAČOV 450

Prevedenie a vybavenie: Typ	Regulácia sacieho výkonu	Zásuvka elektrickej kefy	Bezpečnostný ventil	Vrecko/počet	Výstupný filter	Sacia trubica	Sacia hadica	Dvojpolňová hubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Možnosť použiť elektrickú kefu	Turbokefa	Elektrická kefa	Kefa na parkety „BNB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 ks	Mikrofilter ACF	Segmentová	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 ks	Mikrofilter ACF	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 ks	HEPA H11	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Konštrukcia zariadenia

A

- 1 Zásuvka elektrickej kefy (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Tlačidlo zapni/vypni
- 3 Držiak
- 4 Tlačidlo navijaka
- 5 Úchytká na pripevnenie dvojpolohovej hubice.
- 6 Zástrčka s napájacím káblom.
- 7 Kryt výstupného filtra
- 8 Zámok predného krytu
- 9 Posuvný regulátor sacej sily
- 10 Kryt úložného priestoru na príslušenstvo
- 11 Sacia hadica. Vysávač má len jednu saciu hadicu (A alebo B)
 - A Sacia hadica s držiakom (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Sacia hadica (typ 450.0 EH)
- 12 Sacia rúra. Vysávač má len jeden druh sacej rúry (A alebo B)
 - A Teleskopická sacia trubica (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Segmentové sacie trubice (typ 450.0 EH)
- 13 Vrečko SAFBAG (2 ks)
- 14 Výstupný filter. Vysávač má len jeden výstupný filter (A alebo B)
 - A Výstupný filter HEPA H11 (typ 450.0 SP, 450.0 ST) (namontovaný vo vysávači)
 - B Výstupný filter „Mikrofilter ACF“ (typ 450.0 EH, 450.0 EK) (namontovaný vo vysávači)
- 15 Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)
- 16 Malá hubica
- 17 Malá kefa
- 18 Štrbinová hubica
- 19 Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (typ 450.0 SP, 450.0 ST)


Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod. Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

- 20 Dvojpolohová hubica
- 21 Turbokefa (typ 450.0 ST)
- 22 Elektrická kefa (špeciálna výbava – môžete kúpiť v predajných miestach vysávačov)

Príprava vysávača na použitie

B

- 1 Koncovku sacej hadice vložte do otvoru vysávača a ľahko dotlačte.
- 2 Spojte druhý koniec hadice (držiak) a saciu rúru. V sacej teleskopovej rúre stlačte tlačidlo „A“. Vsuňte rúru do držiaku hadice tak, aby sa tlačidlo „A“ zablokovalo v otvore „B“.

- 3 Spojte navzájom dve časti sacej trubice.
- 4 Nastavte požadovanú dĺžku sacej teleskopovej trubice. Presuňte posuvné tlačidlo v smere šípky a vysuňte/vsuňte rúru.
- 5 Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.
- 6 Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka .
- 7 Vysávač má úložný priestor na príslušenstvo. Ak chcete úložný priestor otvoriť, potiahnite kryt úložného priestoru na príslušenstvo (10) smerom hore.
- 8 Príslušenstvo sa môže pripevniť na držiaku nachádzajúcu sa na rukoväti sacej hadice. Príslušenstvo je v každej chvíli pripravené na použitie (typ 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Chyťte zástrčku napájacieho kábla (6) a vytiahnite napájací kábel z vysávača.

POZOR! Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjajúceho kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu príviesť k poškodeniu kábla.

- 10 Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky. Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrečko SAFBAG namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter namontovaný na správnom mieste.
- 11 Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ (2).
- 12 Vysávač má elektronický regulátor sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sily vysávača. Saciu silu vysávača môžete regulovať pomocou posuvného regulátora. Presun posuvného regulátora v súlade s jeho označením (max alebo min) zapríčini zväčšenie alebo zmenšenie sacej sily.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

SACÍ FILTER

C

- 1 Uvoľnite hák predného krytu (8) a kryt otvorte.
- 2 Z korpusu vysuňte vstupný filter (15).
- 3 Založte nový vstupný (sací) filter. Dávajte pozor na to, aby okraj vonkajšieho filtra bol vo vnútri vymedzujúceho rebierka.
- 4 Zatvorte predný kryt vysávača.

POZOR! Poškodený sací filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu vysávača.

POZOR! Odporúčame vymeniť výstupný filter pri každej štvrtjej výmene vrečka SAFBAG alebo aj častejšie, ak sa filter veľmi zašpiní.

VÝSTUPNÝ FILTER

D

Vysávače majú v závislosti od typu zamontovaný ako výstupný filter buď „mikrofilter ACF“ alebo filter HEPA (High Efficiency Particulate Air) triedy 11. Filter HEPA je filtrom s výnimočne vysokou filtračnou schopnosťou. Filter je vyrobený zo špeciálnych vlákien, ktoré sú schopné zadržať takmer všetky častičky prachu. Trieda H11 určuje priepustnosť filtra. Filter HEPA H11 zadržiava 95,5% častičiek s veľkosťou 0,3 mikrona.

- 1 Ak chcete vymeniť výstupný filter, otvorte úložný priestor na príslušenstvo.
- 2 Silne stlačte blokádu krytu výstupného filtra. Následne vysuňte kryt výstupného filtra z vysávača.
- 3 Vyberte kazetu výstupného filtra. Namiesto použitej kazety vložte novú. Filter HEPA zabezpečuje účinné používanie asi 1 rok.
- 4 Založte kryt výstupného filtra tak, aby tri háčiky, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti krytu, zapadli do otvorov v korpusе vysávača. Následne stlačte kryt filtra až sa zabuchne blokáda krytu výstupného filtra. Charakteristické kliknutie je znakom, že kryt výstupného filtra bol zamontovaný správne.

● Zatvorte úložný priestor na príslušenstvo.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG

E

- 1 Vysávač je vybaven bezpečnostným ventilom, ktorý se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otvírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysávači slyšet typické „třepetání“.
- 2 Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapní/vypní (2).
- 3 Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- 4 Vytiahnite koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.
- 5 Uvoľnite zámku predného krytu (8), otvorte ho.
- 6 Postavte vysávač vo zvislej polohe. Najpoohľadnejšie je postaviť otvorený vysávač na zadných kolieskach. Druhá polovica vysávača sa opiera na prednej časti prachovej nádoby.
- 7 Držte hornú časť vrečka. Odchýľte hornú časť vrečka do vnútra prachovej nádoby a následne vyberte celé vrečko smerom hore.
- 8 Zatvorte kryt vrečka SAFBAG. Začloňte otvor naplneného vrečka. Vyhodte vrečko do smetí.
- 9 Vložte hornú časť nového vrečka medzi koľajničky a vsuňte ju spolu s klapkou až ku dnu nádoby. Rozložte vrečko. Smer zakladania vrečka je na vrečku označený šípky.
- 10 Zatvorte kryt. Stlačte kryt až do momentu, keď budete počuť charakteristické kliknutie. Dávajte pozor, aby ste vrečko nepriláčali.

POZOR! Nevysávajte bez zamontovaného vrečka SAFBAG.

Vysávače Zelmer sú vybavené vrečkami na prach SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Odporúčame vymeniť vrečko, ak:

- a) sa zapne bezpečnostný ventil,
- b) vysávač má značne nižší výkon,
- c) prachové vrečko je plné.

Špeciálne príslušenstvo

V predajniach s vysávačmi je možné kúpiť špeciálne príslušenstvo:

Turbokefa Zelmer (21)

Môže sa používať s každým typom vysávača ZELMER. Je určená na efektívnejšie vysávanie kobercov a kobercových podlahových krytín. Pri používaní turbokefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu.

Používanie turbokefy podstatne zvyšuje účinnosť odstraňovania vlákňitých nečistôt ako napr. srst, vlasy, nite a pod. Je určená najmä do bytov, kde sú zvieratá (mačka, pes). Odstraňovanie srsti z kobercov a podlahových krytín je veľmi náročné.

Elektrická kefa Zelmer (22)

Spolu s vysávačmi značky ZELMER sa môže používať iba elektrická kefa značky ZELMER. Použitie elektrickej kefy iného výrobcu môže poškodiť vysávač. Elektrickú kefu môžete používať so všetkými vysávačmi značky ZELMER vybavenými zásuvkou na jej pripájanie. Pri používaní elektrickej kefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu. Elektrická kefa Vám uľahčí vysávanie najmä zničených kobercov. Pred vysávaním odstráňte z podlahy väčšie prvky ako napr.: pozostatky látok, papier a pod.. Predídete tým zaseknutiu sa rotujúceho prvku kefy.

Ukončenie práce, čistenie a údržba

F

- 1 Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapní/vypní (2).
 - 2 Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
 - 3 Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka (4). Pridržiňte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.
 - 4 Rozpojte saciu rúru a štrbinový nástavec (kefu).
 - 5 Rozpojte saciu rúru a hadicu. Ak chcete vybrať teleskopovú rúru z držiaka hadice, stlačte tlačidlo „A“ a zároveň potiahnite rúru v smere šípky.
 - 6 Vytiahnite koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.
 - 7 Vysávač môžete uchovávať v zvislej alebo vodorovnej polohe, za týmto účelom vložte upevňovací hák dvojpolohovej hubice do úchytky na upevnenie dvojpolohovej hubice. Hadicu môžete ponechať pripnutú k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica nebola pri uchovávaní príliš ohnutá.
 - 8 Teleso a komoru na vrečko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou. Prachovku môžete zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu. Teleso a komoru na vrečko vysuňte alebo utrite dosucha.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpušťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Je počut charakteristický trepot vysávača signalizujúci zapnutie sa bezpečnostného ventilu.	<ul style="list-style-type: none"> • Prachové vrečko môže byť plné – vymeňte vrečko za nové. • Aj keď vrečko nie je plné, vymeňte ho za nové. V nevhodných podmienkach jemný prach mohol zapchať póry na povrchu vrečka. • Sacia trubica, hadica alebo hubica je zapchatá – odstrániť príčinu zapchatia.
Došlo k poškodeniu prachového vrečka.	Vymeňte vrečko a filtre.
Vysávač slabó vysáva.	Vymeňte vrečko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekológia – Chránme životné prostredie

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné použitie. Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie). Prístroj tak bude nepoužiteľný. Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Spoločnosť ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

opravy spotrebičov vykonávajú odborníci v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vzniknú v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v dôsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítókkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.

Amennyiben a hálózati csatlakozókábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bizza a gyártóra, a márkaszervizre vagy szakemberre.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.

- A porszívóval vagy a kefék szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- **A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.**

- **Üzemeltetés közben, valamelyik funkció tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanítani.**
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- Az elektromos kefe csatlakozó aljzatával felszerelt porszívókhoz kizárólag csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe kapcsolható.
- Az alábbi készülék nem használható fizikai, szellemi, vagy érzékgyafatékos emberek (ezen belül gyermekek), vagy tapasztalatlan, a készülék működését nem ismerő személyek által kivéve, ha a készülék működtetése tapasztalt, hozzáértő személy jelenlétében történik, aki felel a fentebb leírtak biztonságáért.
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékekkel.

AZ 450 PORSZÍVÓ TÍPUSOK

A kivitelezés és felszereltség szerinti változat: Típus	A szívóerő szabályozása			Biztonsági szelep	Porzsák/Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	Szívócső	Szívótömlő	Szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Elektromos kefe alkalmazásának a lehetősége	Turbókefe	Elektromos kefe	„BNB” parketta kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 db	ACF mikrofilter	Szelvényezett	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-	
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 db	ACF mikrofilter	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-	
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H11	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+	
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 db	HEPA H11	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+	

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel .

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
 - Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.
- Zajszint: $L_{WA} = 75$ dB/A.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A készülék szerkezeti felépítése

A

- 1 Az elektromoskefe csatlakozó aljzata (450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST típus)
- 2 Be-/Ki kapcsológomb
- 3 Fogantyú
- 4 Kábelbehúzó gomb
- 5 A szívókefeakasztó kampója
- 6 Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
- 7 A kimeneti szűrő fedele
- 8 Az előlső fedél kapcsa
- 9 Szívóerőt szabályozó tolókapcsoló
- 10 Tartozékrekész fedele
- 11 Szívógégcső. Porszívóhoz egy szívógégcső tartozik (A vagy B)
 - A Szívótömlő fogantyúval (450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST típus)
 - B Szívótömlő (450.0 EH típus)
- 12 Szívócső. Porszívóhoz egy szívócső tartozik (A vagy B)
 - A Teleszkópos szívócső (450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST típus)
 - B Szelvényezett szívócső (450.0 EH típus)
- 13 SAFBAG porzsák (2 db)
- 14 Kimeneti szűrő. Porszívó egy kimeneti szűrővel van ellátva (A vagy B)
 - A HEPA H11 kimeneti szűrő (450.0 SP, 450.0 ST típus) (a porszívóba szerelve)
 - B Kimeneti szűrő „ACF mikrofilter” (450.0 EH, 450.0 EK típus) (a porszívóba szerelve)
- 15 Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
- 16 Kis szívófej
- 17 Kis kefe
- 18 Résszívó
- 19 „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe (450.0 SP, 450.0 ST típus)

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb. A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.


20 Átállítható szívókefe

21 Turbókefe (450.0 ST típus)

22 Elektromos kefe (speciális felszerelés – megvásárolható a porszívó forgalmazójánál)

A porszívó használata előtti előkészületek

B

- 1 Helyezze a szívótömlő végét a porszívó megfelelő nyílásába és nyomja azt könnyedén a helyére.
- 2 A tömlő másik végét (fogantyút) csatlakoztassa a szívócsőre. E célból a nyomja meg a teleszkópos szívócső zárját „A” és tolja a cső végét a tömlő fogantyújába úgy, hogy az „A” zár a „B” nyílásba ugorjon.
- 3 Kapcsolja össze a szívócső két szelvényét.
- 4 Teleszkópos szívócső esetében, állítsa be a megfelelő hosszúságot a tolóbeállító szegítségével, kihúzza/beljebb tolva a csövet.
- 5 A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.
- 6 A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb  nyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja.
- 7 A porszívó tartozékrekesszel van felszerelve. A rekesz kinyitásához húzza felfelé annak fedelét (10).
- 8 A tartozékokat a szívótömlő markolatában található akasztóra is fel lehet helyezni. A tartozékok ilyenkor mindig kéznél lehetnek (450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST típus).
- 9 Fogja meg az elektromos csatlakozót (6) és húzza ki a kábelt a porszívóból.

FIGYELEM! A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelben található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (ránézés) a kábel sérülését okozhatják.

10 Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák be van-e téve a porzsáktartóba, valamint a be- és kimeneti szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.

11 Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” (2) megnyomva.

12 A porszívó elektromos teljesítményszabályozóval van ellátva, mely lehetővé teszi a teljesítmény folyamatos szabályozását. A teljesítményt a tolókapcsoló segítségével állíthatja be. A tolókapcsoló eltolása segítségével (max vagy min) irányba tolva növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

BEMENETI SZŰRŐ

- 1 Akassza ki az elülső fedő kapsát (8) és nyissa ki.
- 2 A porszívótestből tolja ki a bemeneti szűrőt (15).
- 3 Cserélje ki újra, figyelve, hogy a szűrő széle a belső bordákon belül legyen.
- 4 Csukja le a porszívó elülső fedelét.

FIGYELEM! A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.

FIGYELEM! A bemeneti szűrő javasolt minden 4. SAFBAG csere alkalmával cserélni, vagy gyakrabban, ha az erősen szennyezett.

KIMENETI SZŰRŐ

A porszívók típusától függően: „Mikrofiltr ACF“ vagy HEPA (High Efficiency Particulate Air) 11.-es osztályú kimeneti szűrővel vannak felszerelve. A HEPA szűrő olyan nagy teljesítményű szűrő, mely speciális szálakból készült és szinte bármilyen szennyeződést kiszűr. A H11 osztály a szűrő áteresztőképességét jelzi. A HEPA H11 szűrő a 0,3 mikron átmérőjű részecskék 95,5% kiszűri.

- 1 A kimeneti szűrő cseréjéhez nyissa ki a tartozékrekeszt.
- 2 Nyomja meg erősen a kimeneti szűrő blokádját, majd tolja ki a kimeneti szűrő takaróelemét a porszívóból.
- 3 Vegye ki a kimeneti szűrő dobozát és tegyen új szűrőt a régi helyére. A HEPA szűrő körülbelül egy évnyi használatot tesz lehetővé.
- 4 Tegye vissza a kimeneti szűrő fedelét úgy, hogy a fedél alsó részén található három pöccök a porszívótesten található nyílásokba essen, majd nyomja a fedelet a helyére. Jellegzetes kattantást jelzi a kimeneti szűrő fedelének helyreugrását.

- Csukja be a tartozékrekeszt.

A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése

- 1 A porszívó biztonsági szeleppel rendelkezik, mely a portartály (zsák) kamrájában található. Magától kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyikében dugulás lép fel, vagy ha a porzsák túltelítődik. A szelep kinyílása után jellegzetes kelepelés hallható.
- 2 Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (2) megnyomva.
- 3 Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- 4 Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.
- 5 Az elülső fedél (8) kapsát lazítsa meg, majd nyissa fel.
- 6 Állítsa függőleges helyzetbe a porszívót (a legkényelmesebb, ha a porszívót a hátsó kerekei állítva hagyjuk, míg a másik fele a portartály elülső részére támaszkodik.

7 A zsák lapjánál fogva döntse azt finoman a portartály belseje felé, majd vegye ki a zsákokat felfelé kiemelve.

8 Csukja be a SAFBAG zsák fedelét úgy, hogy az lefedje a megtelt zsákokat. Dobja ki a személtbe.

9 Tegyen új lapot a porszívóba a tartósínek közé és tolja azt a takaró elemmel együtt a tartály aljába, majd nyissa szét a zsákokat. A zsák behelyezésének iránya a zsákon nyíllal van jelölve.

10 Csukja le a fedelét míg meg nem hallja a jellegzetes kattantó hangot - vigyázzon, hogy ne csipje be a zsákokat.

FIGYELEM! Ne porszívózzon beszerelt SAFBAG zsák nélkül.

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákokkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

- a) a biztonsági szelep működésbe lép,
- b) a porszívó sokkal kisebb teljesítménnyel működik,
- c) a porzsák megtelt.

Különleges tartozékok

A porszívók eladásával foglalkozó boltokban az alábbi különleges tartozékokat lehet megvásárolni:

Zelmer Turbókefe (21)

Az összes típusú ZELMER porszívóval használható. A szőnyegek és szőnyegpadlók hatékonyabb porszívózására szolgál. A turbókefe használata során tartsa be a használati utasításában leírtakat.

A turbókefe használata jelentősen megnöveli a rostszálas szennyeződések, mint pl.: szőr, hajszálok, céma stb., eltávolításának az eredményességét. Különösen hasznos olyan lakásokban, ahol háziállatok (macska, kutya) vannak, mivel a szőr eltávolítása a szőnyegekkel és szőnyegpadlókkal igen körülményes.

Zelmer Elektromos kefe (22)

A ZELMER porszívókhöz csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe használható. Más cég által gyártott elektromos kefe használata a porszívó sérülését okozhatja.

Ez az elektromos kefe a ZELMER által gyártott összes porszívóhoz alkalmazható, amelyek a rákapcsoláshoz szükséges csatlakozó aljzattal rendelkeznek. Az elektromos kefe használata során tartsa be a használati utasításában leírtakat.

Az elektromos kefe különleges segítséget nyújt az erősen igénybevett szőnyegek tisztításakor. A porszívózás megkezdése előtt, hogy elkerülje a forgórész leállását, távolítsa el a tisztítandó felületről az összes darabos anyagot, mint: szövet- vagy papírdarabok stb.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás

F

- ① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (2) megnyomva.
 - ② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
 - ③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb (4) megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzátűródését a készülék falához.
 - ④ Kapcsolj le a szívócsőről a szívófejet vagy keféit.
 - ⑤ Kapcsolja szét a szívócsövet és a tömlőt. A teleszkópos csövet a tömlőből a szívócső fogantyúján található zár „A” megnyomásával lehet kivenni, miközben azt a nyíl irányába húzzuk.
 - ⑥ Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.
 - ⑦ A porszívó függőleges és vízszintes helyzetben tárolható, e célból helyezze be a szívókefe kampóját a porszívón található szívókefe-akasztóba. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.
 - ⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.
- Ne használjon súroló- vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből a biztonsági szelep működésbe lépésére utaló jellegzetes „kelepelés” hallatszik.	<ul style="list-style-type: none"> • A porzsák megtelhetett – cserélje ki a porzsákat újra. • Annak ellenére, hogy a porzsák még nincs megtelve, cserélje ki újra. Kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatja a zsák felszínén található pórusokat. • A szívócső, tömlő vagy más tartozék el van dugulva – szüntesse meg az dugulás okát.
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az dugulás okát.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervízbe a porszívót.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervízbe a porszívót.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Ez nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból: A karton csomagolást adja le hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja be a műanyag-gyűjtő konténerbe.



Az elhasználtott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatóak.

A készülék nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetés szerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.

- Nu treceți cu aspiratorul sau cu perile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.


- Înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mișcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul și să-l scoateți din priză.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Nu aspirați oamenii sau animalele și aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile și accesoriile de aspirare—înlăturați deșeurile care se găesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante și copiatoare etc.
- Folosiți aparatul numai în interio și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- La aparatele dotate cu priză pentru peria electrică nu conectați alte accesorii decât peria electrică a firmei ZELMER.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copiii) cu facultăți fizice, psihice sau senzitive restrânse, sau de persoanele care nu au experiență în folosirea aparatului sau nu știu să-l utilizeze, cu excepția situației când utilizarea aparatului de aceste persoane se face sub supravegherea sau conform instrucțiunilor de folosire obținute de la persoane care răspund de siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu acest aparat.

TIPURI DE ASPIRATOARE 450

Opțiune de executare și accesorii: Tip	Putere de aspirare reglabilă			Sac/nc: bucăți	Filtu evacuare	Teavă aspirare	Furtun de aspirare	Accesoriu de aspirare cu perie	Accesoriu de aspirare mic	Accesoriu de aspirare îngust	Perie mică	Posibilitatea utilizării periei electrice	Perie Turbo	Perie electrică	Perie centru parchet „BNB”
1	2	3	4												
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 buc.	Microfiltru ACF	Segmentat	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	Microfiltru ACF	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	HEPA H11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Date tehnice

Tipul aspiratorului și parametrii lui tehnici sunt înscrși pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A. Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice și electrice.

Nu cere legare la pământ .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Zgomotul produs de aparat: 75 dB/A.

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

Construcția aparatului

A

- 1 Priză pentru peria electrică (tip 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Buton de pornire/oprire
- 3 Mâner
- 4 Butonul dispozitivului de înfășurare a cablului
- 5 Buton de fixare a periei de aspirare
- 6 Ștecher cu cablu de alimentare
- 7 Capacul filtrului de evacuare
- 8 Buton de fixare a capacului din față
- 9 Cursor pentru reglarea puterii de aspirare
- 10 Capacul compartimentului pentru accesorii
- 11 Furtun de aspirare. Aspiratorul este dotat doar cu un singur tip de furtun de aspirare (A sau B)
 - A Tub aspirare cu mâner (tip 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Furtun de aspirare (tip 450.0 EH)
- 12 Țeavă de aspirare. Aspiratorul este dotat doar cu un singur tip de țeavă de aspirare (A sau B)
 - A Tub telescopic de aspirare (tip 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Tuburi de aspirare segmentate (tip 450.0 EH)
- 13 Sac SAFBAG (2 buc.)
- 14 Filtru de evacuare. Aspiratorul este dotat numai cu un singur filtru de evacuare (A sau B)
 - A Filtru de evacuare HEPA H11 (tip 450.0 SP, 450.0 ST) (montat în aparat)
 - B Filtru evacuare „Microfiltru ACF” (tip 450.0 EH, 450.0 EK) (montat în aparat)
- 15 Filtru de evacuare (montat în aparat)
- 16 Accesoriu de aspirare mic
- 17 Perie mică
- 18 Accesoriu de aspirare îngust
- 19 Perie „BNB” (Brush Natural Bristle) (tip 450.0 SP, 450.0 ST)

Aceasta servește la curățarea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură,

gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc. Firele moi și delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare și protejează suprafața aspirată de zgârieturi.


20 Accesoriu de aspirare-perie comutatoare

21 Perie turbo (tip 450.0 ST)

22 Perie electrică (echipament special – se cumpără la punctele de desfacere aspiratoare)

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

B

- 1 Puneți capătul furtunului de aspirare în orificiul aspiratorului și apăsați-l ușor.
- 2 Conectați capătul furtunului (mânerul) cu țeava de aspirare. Pentru aceasta, apăsați blocada „A” și împingeți țeava în mânerul furtunului astfel încât blocada „A” să se blocheze în orificiul „B”.
- 3 Uniți cele două segmente ale țevii de aspirare.
- 4 În cazul țevilor telescopice, reglați lungimea dorită deblocând butonul și culisând țeava de aspirare înainte sau înapoi.
- 5 La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.
- 6 Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, așa cum este indicat .
- 7 Aspiratorul este echipat cu un compartiment pentru accesorii. Pentru a deschide compartimentul trageți de capacul compartimentului (10) în sus.
- 8 Accesorii se pot plasa în mânerul special care se află pe furtunul de aspirare. Atunci sunt accesibile în orice moment (tip 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Apucați ștecherul cablului de alimentare (6) și derulați-l din aspirator.

ATENȚIE! Când scoateți cablul de alimentare țineți cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageți de cablu fiindcă se poate deteriora.

- 10 Introduceți ștecherul în priză de rețeaua electrică. Înainte de a porni aspiratorul, asigurați-vă că sacul SAFBAG este fixat în compartimentul aspiratorului și că filtrul de intrare și evacuare este montat în aparat.
- 11 Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire” (2).
- 12 Aspiratorul este echipat într-un regulator electric al puterii, care vă asigură o reglare fluentă a puterii de aspirare. Reglarea puterii de aspirare o realizați cu ajutorul cursorului. Mișcarea cursorului în conformitate cu indicatoarele (max sau min) va duce la mărirea sau micșorarea puterii de aspirare.

Demontarea filtrelor

Înainte de schimbarea filtrelor, asigurați-vă că aspiratorul este oprit și că ștecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRUL DE ADMISIE

- 1 Eliberați cârligele capacului din față (8) și deschideți-l.
- 2 Scoateți filtrul de intrare din corp (15).
- 3 Puneți unul nou, având grijă ca marginea exterioară a filtrului să se afle în interiorul peretelui limitator.
- 4 Închideți capacul din față al aspiratorului.

ATENȚIE! Odată defectat, filtrul de admisie trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

ATENȚIE! Se recomandă schimbarea filtrului de evacuare la fiecare 4 schimbări ale filtrului SAFBAG sau mai des, atunci când filtrul este foarte murdar.

FILTRUL DE EVACUARE

Aspiratoarele sunt dotate, în funcție de tip, cu filtru de evacuare: „Microfiltru ACF” sau HEPA (High Efficiency Particulate Air) clasa 11. Filtrele HEPA sunt filtre cu un randament extrem de ridicat, sunt executate din fibre speciale, care pot opri aproape orice fel de particole de praf. Clasa H11 determină permeabilitatea filtrului. Filtrul HEPA H11 oprește 95,5% din particolele de 0,3 microni.

- 1 Pentru a schimba filtrul de evacuare deschideți compartimentul de accesorii.
 - 2 Apăsăți puternic dispozitivul de blocare al filtrului de evacuare, apoi scoateți capacul filtrului de evacuare din aspirator.
 - 3 Extrageți carcasa filtrului de evacuare, în locul filtrului vechi – introduceți unul nou. Filtrul HEPA îl puteți întrebuința timp de aproximativ un an.
 - 4 Instalați capacul filtrului în așa fel, încât ambele ieșiri care se găsesc în partea de jos a capacului să intre în locașurile din corpul aspiratorului; apăsați capacul filtrului de ieșire până când cârligele din spate fac “clic” pe corp. Un sunet caracteristic de “clic” indică închiderea corectă a capacului filtrului de evacuare.
- Închide locașul pt. accesorii.

Demontarea/montarea sacului SAFBAG

1 Aspiratorul este echipat cu o supapă de siguranță, care se află în interiorul sacului. Se activează automat atunci când furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el vor fi total astupate, cât și în cazul în care sacul aspiratorului este umplut excesiv. Atunci când supapa se activează, aspiratorul va elibera un „freamăt” caracteristic.

- 2 Opriti aspiratorul cu butonul oprire/pornire (2).
- 3 Deconectați aspiratorul din priză.
- 4 Scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.
- 5 Slăbiți locașul carcasei de față (8), și deschideți-o.

6 Lăsați aspiratorul în poziție verticală (cel mai comod este să-l lăsați deschis, pe roțile din spate, cu a doua jumătate a aspiratorului sprijinită pe partea din față a locașului sacului de praf).

7 Tinând plăcuța sacului, înclinați-o ușor spre interiorul locașului sacului de praf, apoi scoateți întregul sac în sus.

8 Închideți căpăcelul sacului SAFBAG, așa încât să fie acoperit orificiul sacului plin. Aruncați-l la gunoi.

9 Introduceți plăcuța noului sac printre ghidaje și împingeți-o, împreună cu diafragma, până în fundul rezervorului, desfășurați sacul. Direcția de încărcare a sacului este marcată cu o săgeată pe sac.

10 Închideți capacul, apăsând până ce se aude un “clic” caracteristic și având grijă ca nu ciupiți sacul.

ATENȚIE! Nu folosiți aspiratorul fără sacul SAFBAG instalat.

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel. Se recomandă înlocuirea sacului când observați că:

- a) acționează supapa de siguranță,
- b) aspiratorul funcționează mult mai slab,
- c) sacul este umplut.

Dotare specială

În punctele de comercializare a aspiratoarelor pot fi cumpărate accesorii care fac parte din dotarea specială:

Perie turbo (21)

Aceasta poate fi folosită cu orice tip de aspirator ZELMER. Servește la aspirarea mai eficace a covoarelor și a mochetelor. Utilizând peria turbo trebuie să respectați instrucțiunile de folosire a acesteia.

Întrebuințarea periei turbo și a celei electrice mărește considerabil eficacitatea de înlăturare a impurităților fibroase, precum: fire de blană, fire de păr, ațe etc. Aceste perii sunt folosite mai ales în apartamente unde se află și animale (pisici, câini), deoarece înlăturarea firelor de blană de pe covoaare și mochetă este foarte anevoioasă.

Peria electrică Zelmer (22)

La aspiratoarele ZELMER poate fi întrebuințată numai peria electrică de producție ZELMER. Folosirea accesoriilor de la alt producător poate duce la avariarea aspiratorului.

Peria electrică poate fi folosită la toate aspiratoarele ZELMER dotate cu priza specială de conectare a acesteia. Utilizând peria electrică trebuie să respectați instrucțiunile de folosire.

Peria electrică vă va ajuta mai ales la curățirea unor covoaare uzate. Înainte de aspirare trebuie să fie eliminate elementele mai mari, precum: petece de materiale, hârtie, etc., pentru a se evita blocarea elementului rotativ.

Încheierea utilizării, curățare și conservare **F**

- 1 Oprți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (2).
- 2 Scoateți ștecherul din priză.
- 3 Înfășurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfășurare a cablului (4). Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încălcirea acestuia, iar ștecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.
- 4 Decuplați țeava de aspirare de doză sau de perie.
- 5 Decuplați țeava de aspirare de furtun. Pentru a scoate țeava telescopică din mânerul furtunului, apăsați pe blocada „A” și trageți simultan de țeavă în direcția indicată de săgeată.
- 6 Scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.
- 7 Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală; pentru aceasta introduceți cârligul de fixare al accesoriului perie de aspirare în clema de prindere a accesoriului perie de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat de aspirator, însă trebuie să aveți grijă ca acesta să nu fie îndoit puternic în timpul depozitării.
- 8 Carcasa și rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, șterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau șterse.

Nu folosiți detergent pentru frecare și nici diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Se aude un "fășăit" caracteristic al aspiratorului care semnalizează acționarea supapei de siguranță.	<ul style="list-style-type: none">• Sacul poate fi plin – schimbați-l.• Chiar dacă sacul nu este încă plin, schimbați-l deoarece în condiții nefavorabile pulberea fină poate să înfunde porii de pe suprafața sacului și să micșoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului.• Țeava de aspirare, furtunul sau accesoriul este astupat - înlăturați cauza astupării.
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul și filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul și filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul și accesoriile, înlăturați cauza astupării.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la același circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de recordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comune!!!

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără a anunța în prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 В, защищённой сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.

Если неотделяемый кабель питания будет повреждён, то его следует заменить у производителя или в специальной ремонтной мастерской, или замену должно провести квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Перед чисткой пылесоса, его сборки и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.

- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с повреждённым пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверьте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.
- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощётки, не подключайте других приборов, кроме электрощётки фирмы ZELMER.
- Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченной физической, чувствительной или психической способностью или лицами, не обладающими опытом и знанием оборудования, разве что это происходит под контролем или под руководством пользователя оборудования, переданному лицами, отвечающими за их безопасность.
- Не оставляйте включенное в сеть устройство без присмотра. Не разрешайте детям пользоваться и играть устройством.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 450

Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания	Гнездо для электрощётки	Предохранительный клапан	Пылесборник / Кол-во	Выпускной фильтр	Всасывающая труба	Всасывающий шланг	Универсальная щётка пол/ковер	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щётка	Возможность подключения электрощётки	Турбощётка	Электрощётка	Щётка для паркета BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 шт.	Микрофильтр ACF	Сегментная	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Микрофильтр ACF	телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Устройство и оснащение пылесоса

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 А.

Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Не требует заземления .

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

- Электрическое устройство низкого напряжения (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Электромагнитная совместимость (EMC) (EMC) – 2004/108/ЕС.

Уровень шума: 75 дБ/А.

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.

Устройство и оснащение пылесоса

A

- 1 Гнездо для электрощётки (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Кнопка включить/выключить
- 3 Ручка для переноса
- 4 Кнопка сматывания электрокабеля
- 5 Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр
- 6 Кабель питания с вилкой
- 7 Крышка выпускного фильтра
- 8 Захват передней крышки
- 9 Рычажок регулирования мощности всасывания
- 10 Крышка отделения для аксессуаров
- 11 Всасывающий шланг. Пылесос оснащён только одним видом всасывающего шланга (А или В)
 - А Всасывающий шланг с ручкой (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - В Всасывающий шланг (тип 450.0 EH)
- 12 Всасывающая труба. Пылесос оснащён только одним видом всасывающей трубы (А или В)
 - А Телескопическая всасывающая труба (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - В Сегментные всасывающие трубы (тип 450.0 EH)
- 13 Мешок SAFBAG (2 шт.)
- 14 Выпускной фильтр. Пылесос оснащён только одним видом выпускного фильтра (А или В)
 - А Выпускной фильтр HEPA H11 (тип 450.0 SP, 450.0 ST) (встроенный в пылесос)
 - В Выпускной фильтр „Микрофильтр АСF” (тип 450.0 EH, 450.0 EK) (встроенный в пылесос)
- 15 Впускной фильтр (встроенный в пылесос)
- 16 Малая насадка
- 17 Мягкая щётка

18 Щелевая насадка

19 Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (тип 450.0 SP, 450.0 ST)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п. Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

20 Универсальная щётка пол/ковёр с переключателем

21 Турбощётка (тип 450.0 ST)

22 Электрощётка (специальное оснащение – можно купить в точках по продаже пылесосов)

Подготовка пылесоса к работе

B

- 1 Наконечник всасывающего шланга вставьте в отверстие пылесоса и слегка нажмите.
- 2 Второй конец всасывающего шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой. Для этого во всасывающей телескопической трубе нажмите на защёлку „А” и вставьте трубу в рукоятку шланга так, чтобы защёлка „А” заблокировалась в отверстии „В”.
- 3 Соедините между собой две сегмента всасывающей трубы.
- 4 В случае телескопической всасывающей трубы установите нужную длину, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками, всуньте/высуньте трубу.
- 5 На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.
- 6 Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом ptttt.
- 7 Пылесос оснащён отделением для аксессуаров. Чтобы открыть отделение, потяните за крышку отделения для аксессуаров (10) вверх.
- 8 На всасывающей телескопической трубе имеется удобный специальный держатель для крепления аксессуаров, что позволяет всегда иметь их под рукой (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Возьмите вилку присоединительного кабеля (6) и вытяните его из пылесоса.

ВНИМАНИЕ! Не извлекайте кабель дальше жёлтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого кабеля, а также не дергайте за кабель - это может привести к его повреждению.

10 Вставьте вилку электрокабеля в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены впускной и выпускной фильтры.

① Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (2).

② Пылесос оснащён электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью рычажка регулирования мощности. Передвижение рычажка согласно его обозначению (max или min) приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению.

Замена фильтров

Прежде, чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка кабеля питания вынута из розетки.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР

- ① Освободите захват передней крышки (8) и откройте её.
- ② Высуньте из корпуса выпускной фильтр (15).
- ③ Установите новый фильтр, обращая внимание на то, чтобы внешний край фильтра находился с внутренней стороны ребра-ограничителя.
- ④ Закройте переднюю крышку пылесоса.

ВНИМАНИЕ! Повреждённый выпускной фильтр следует всегда заменять на новый оригинальный заводской.

ВНИМАНИЕ! Рекомендуется менять выпускной фильтр при каждой 4 замене мешка SAFBAG или чаще в случае обнаружения сильного загрязнения фильтра.

ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР

Пылесосы оснащены в зависимости от типа выпускным фильтром: „Микрофильтр ACF“ или HEPA (High Efficiency Particulate Air) класса H11. Фильтр HEPA является фильтром с исключительно высокой фильтрующей способностью, изготовленный из специального волокна, которое в состоянии задерживать почти все частички пыли. Класс H11 указывает на пропускную способность фильтра. Фильтр HEPA H11 задерживает 95,5% частичек размерами 0,3 микрона.

- ① Для того чтобы заменить выпускной фильтр, откройте отделение для аксессуаров.
- ② Сильно нажмите на блокаду крышки выпускного фильтра, затем высуньте крышку выпускного фильтра из пылесоса.
- ③ Выньте кассету выпускного фильтра, вместо использованной – вставьте новую. Фильтр HEPA обеспечивает эффективную эксплуатацию пылесоса в течение около 1 года.
- ④ Установите крышку выпускного фильтра так, чтобы три выступы, расположенные в нижней части крышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, затем прижмите крышку фильтра, пока не защёлкнется блокада крышки выпускного фильтра. Характерный щелчок свидетель-

ствует о том, что крышка выпускного фильтра установлена правильно

- Закройте отделение для аксессуаров.

Замена пылесборника SAFBAG

① Пылесос оборудован предохранительным клапаном, который расположен в камере пылесборника (мешка). Он автоматически открывается, когда произойдёт полное затыкание всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оборудования, а также в случае чрезмерного переполнения мешка пылью. После открывания клапана прозвучит характерное „урчание“ в пылесосе.

② Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (2).

③ Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

④ Выньте наконечник шланга из выпускного отверстия пылесоса.

⑤ Освободите захват передней крышки (8) и откройте крышку.

⑥ Поставьте пылесос в вертикальное положение (наиболее удобно поставить открытый пылесос на задние колёса, вторая его часть будет опираться на переднюю часть камеры пылесборника).

⑦ Держа пластинку мешка, несильно отогните её внутри камеры пылесборника, а затем выньте весь мешок вверх.

⑧ Закройте крышку мешка SAFBAG так, чтобы прикрыть отверстие заполненного мешка. Выбросьте его в мусор.

⑨ Вставьте пластинку нового мешка между направляющими и всуньте её вместе с заслонкой вплоть до дна камеры, расправьте мешок. Направление установки мешка указано стрелкой на мешке.

⑩ Закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок – обращайтесь внимание на то, чтобы не защемить мешок.

ВНИМАНИЕ! Не пылесосьте без установленного мешка SAFBAG.

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

- a) работает предохранительный клапан,
- b) пылесос начнёт пылесосить слабее,
- c) пылесборник заполнен.

Специальное оснащение

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

Турбощётка Zelmer (21)

Может использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной чистки ковров и ковровины. В случае использования турбощётки необходимо соблюдать инструкцию по её обслуживанию.

Использование турбощётки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щётки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровина.

Электрощётка Zelmer (22)

В пылесосах ZELMER могут использоваться только электрощётки производства фирмы ZELMER. Использование электрощёток другого производителя может привести к повреждению пылесоса.

Электрощётки могут использоваться во всех пылесосах ZELMER, в которых имеется гнездо для их подсоединения. В случае использования электрощётки необходимо соблюдать инструкцию по ее обслуживанию.

Электрощётка особенно пригодна для чистки вытертых ковров. Перед удалением пыли соберите с ковра крупный мусор: обрывки тканей, бумаги и т.п. для того, чтобы не допустить блокировки вращающегося элемента.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом



- ① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить (2).
- ② Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.
- ③ Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля (4) и сматывайте кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.
- ④ Отсоедините всасывающую трубу от насадки или щётки.
- ⑤ Рассоедините всасывающую трубу и шланг. Для того чтобы вынуть телескопическую трубу из рукоятки шланга, нажмите на защёлку „А“ и одновременно потяните за трубу в направлении стрелки.
- ⑥ Выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.
- ⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щетке, в специальное гнездо для крепления универсальной щетки. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.
- ⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, возникающие в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить и заменить пылесборник. • При очистке от мелкой пыли пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также опорожнить пылесборник от скопившегося мусора. • Проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устранили причину засорения.
Повреждён пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устранили причину засорения.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Уважаеми клиенти!

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиса.

Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервис или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.

Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервис на

- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.

- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Към прахосмукачките с контакт за електрическа четка не бива да се включват други уреди освен електрическата четка на фирма ZELMER.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно инструкцията за употреба на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Обърнете внимание децата да не си играят с уреда.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 450

Опция на изпълнение и принадлежност: Тип	Регулиране на смукателната мощност	Гнездо на електрическата четка	Предпазен клапан	Торбичка / брой	Изходен филтър	Смукателна тръба	Смукателен маркуч	Смукателна четка	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Възможност за използване на ел. четка	Турбочетка	Електрическа четка	Четка за паркет „BNB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 бр.	Микрофилтър ACF	Сегментна	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	Микрофилтър ACF	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	HEPA H11	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 А. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване .

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
 - Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.
- Ниво на шум: 75 dB/A.

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.

Устройство на уреда

A


- 1 Гнездо на електрическата четка (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Бутон включване/изключване
- 3 Дръжка
- 4 Бутон за прибиране на кабела
- 5 Прикрепващ елемент за смукателната четка
- 6 Щепсел със захранващ кабел
- 7 Капак на изходящия филтър
- 8 Прикрепващ елемент на предния капак
- 9 Плъзгач за регулиране на смукателната мощност
- 10 Капак на скривалището за асесоари
- 11 Смукателен маркуч. Прахосмукачката е снабдена само с един смукателен маркуч (А или В)
 - A Смукателен маркуч с дръжка (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Смукателен маркуч (тип 450.0 EH)
- 12 Смукателна тръба. Прахосмукачката е снабдена само с един вид смукателна тръба (А или В)
 - A Телескопична смукателна тръба (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Сегментни смукателни тръби (тип 450.0 EH)
- 13 Торбичка SAFBAG (2 бр.)
- 14 Изходящ филтър. Прахосмукачката е снабдена само с един изходящ филтър (А или В)
 - A Изходящ филтър HEPA H11 (тип 450.0 SP, 450.0 ST) (монтиран в прахосмукачката)
 - B Изходящ филтър „Микрофилтър АСF“ (тип 450.0 EH, 450.0 EK) (монтиран в прахосмукачката)
- 15 Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 16 Малка смукателна приставка
- 17 Малка четка
- 18 Приставка за фуги
- 19 Четка за паркет “BNB” (“Brush Natural Bristle”) (тип 450.0 SP, 450.0 ST)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др. Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почищаната повърхност.

- 20 Смукателна четка с превключване
- 21 Турбочетка (тип 450.0 ST)
- 22 Електрическа четка (специално оборудване – достъпно на местата за продажба на прахосмукачки)

Подготовка на прахосмукачката за използване

B

- 1 Сложете накрайник на смукателния маркуч в отвор на прахосмукачката и леко притиснете.
- 2 Втория край на маркуч (дръжката) съединете със смукателната тръба. За тази цел натиснете в телескопичната смукателна тръба езичето „А“ и пхнете тръбата в дръжка на маркуча така, че езичето „А“ да се блокира в отвор „В“.
- 3 Съединете двата сегмента на смукателната тръба.
- 4 При телескопичната смукателна тръба поставете желаемата дължина на тръбата, като премествате плъзгача съгласно стрелката и изтеглете/пхнете тръбата.
- 5 На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.
- 6 За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката .
- 7 Прахосмукачката е снабдена със скривалище за асесоари. За да отворите скривалището, дръпнете капак на скривалището за асесоари (10) нагоре.
- 8 Асесоарите могат да се поставят на мястото за прикрепване на асесоари, намиращо се върху дръжката на смукателния маркуч. Така те ще бъдат под ръка във всеки момент (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Хванете щепсела на присъединителния кабел (6) и го изтеглете от прахосмукачката..

ВНИМАНИЕ! При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите да бъдат издърпани по-нататък могат да доведат до повреждането му.

- 10 Пхнете щепсела на кабела в електрически контакт. Преди да задвижите прахосмукачката, уверете се дали торбичката SAFBAG е поставена вътре в прахосмукачката, а също дали входящият и изходящият филтър е монтиран в прахосмукачката.
- 11 Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване“ (2).
- 12 Прахосмукачката е снабдена с електронния регулатор на мощност, който създава възможност от плавно

регулиране на мощност на прахосмукачката. Регулиране на мощността се състои с помощта на плъзгача. Преместване на плъзгача съгласно означението му (max или min) ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност.

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР

- 1 Освободете кука на предния капак (8) и го отворете.
- 2 Изтеглете от корпуса входящия филтър (15).
- 3 Сложете нов филтър, като обръщате внимание върху външния край на филтъра да се окаже от вътрешната страна на ограничителното ребро.
- 4 Затворете предния капак на прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ! Повредения входящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.

ВНИМАНИЕ! Препоръчва се сменяване на изходящия филтър всеки 4 смени на торбичката SAFBAG или по-често при установяване на силно замърсяване на филтъра.

ИЗХОДЯЩИЯТ ФИЛТЪР

Прахосмукачките в зависимост от тип са снабдени с изходящ филтър: „Микрофилтър АСF“ или HEPA (High Efficiency Particulate Air) клас 11. Филтърът HEPA е филтър с изключително висока филтрационна способност, изработен от специални влакна, които са в състояние да задържат почти всички частици от прах. Клас H11 определя проникваемост на филтъра. Филтърът HEPA H11 задържа 95,5% частици с размер 0,3 микрона.

- 1 За да смените изходящия филтър, отворете скривалището за асесоари.
- 2 Натиснете силно блокировка на капака на изходящия филтър, след това изтеглете капак на изходящия филтър от прахосмукачката.
- 3 Извадете касета на изходящия филтър, на място на изразходваната сложете нова. Филтърът HEPA гарантира ефективно ползване в течение на около 1 година.
- 4 Сложете капак на изходящия филтър така, че трите намиращи се в долната част на капака издатини да попаднат в отвори в корпуса на прахосмукачката, след това притиснете капак на филтъра до заключване на блокировка на капака на изходящия филтър. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиран капак на изходящия филтър.

- Затворете скривалището за асесоари.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG

E

- 1 Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара (торбичката) за прах. Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запусване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудване, а също така в случай на препълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерното «гърмене» в прахосмукачката.
- 2 Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (2).
- 3 Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакт.
- 4 Изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.
- 5 Освободете механизма за прикрепване на предния капак (8), отворете го.
- 6 Поставете прахосмукачката във вертикално положение (най-удобно е да поставите отворената прахосмукачка по задните колела, втората ѝ половина ще се опира върху предната част на камера на резервоара за прах).
- 7 Като държите пластинка на торбичката, отгънете я леко навътре в камера на резервоара за прах, а след това извадете цялата торбичка нагоре.
- 8 Затворете капак на торбичката SAFBAG така, че да закрийте отвор на напълнената торбичка. Изхвърлете я за смет.
- 9 Сложете пластинка на новата торбичка между направляващите и я пхнете заедно със защитата чак до дъно на резервоара, разгърнете торбичката. Посока за слагане на торбичката е отбелязана със стрелка върху торбичката.
- 10 Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» - внимавайте да не прищипнете торбичката.

ВНИМАНИЕ! Не ползвайте прахосмукачката без монтирана торбичка SAFBAG.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG - виж броя, даден в таблицата. Препоръчва се торбичката да се смени, ако забележите, че:

- а) предпазният клапан се задейства,
- б) прахосмукачката почиства по-слабо,
- в) торбичката е запълнена.

Специални асесоари

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални асесоари:

Турбочетка Zelmer (21)

Може да се използва с всеки тип прахосмукачка ZELMER. Служи за по-ефективно почистване на килими и мокети. При използване на турбочетката спазвайте нейната инструкция за употреба.

Използването на турбочетката значително увеличава ефективността на отстраняване на влакнести отпадъци като напр. козина, косми, конци и др. Тя е особено подходяща за жилища, в които има животни (котки, кучета), чиято козина трудно се отстранява от килимите и мокетите.

Електрическа четка ZELMER (22)

С прахосмукачките ZELMER може да се използва само електрическата четка, произведена от ZELMER. Прилагането на електрическа четка на друга фирма може да доведе до повреда на прахосмукачката.

Електрическата четка може да се прилага за всички прахосмукачки ZELMER, които имат гнездо за включването ѝ. При използване на електрическата четка спазвайте нейната инструкция за употреба.

Електрическата четка е особено подходяща за почистване на захабени килими. Преди почистване отстранете от пода по-големите отпадъци като напр.: парчета плат, хартии и др., за да избегнете блокирането на въртящия елемент на четката.

Приключване на работа, почистване и поддръжка

F

- ① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване (2).
- ② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- ③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела (4). При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.
- ④ Разединете смукателната тръба и смукателната четка.
- ⑤ Разединете смукателната тръба и маркуч. За да извадите телескопичната тръба от дръжка на маркуча, натиснете езичето „А“ и едновременно дръпнете тръбата в посока на стрелката.
- ⑥ Изтеглете накрайник на маркуча от входния отвор на прахосмукачката.
- ⑦ Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение; за тази цел пхънете издатината на смукателната четка в прикрепващия елемент за смукателната четка. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е силно прегънат по време на съхранение.
- ⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.

Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно "пърпорене" на прахосмукачката, което означава, че е задействал предпазният клапан.	<ul style="list-style-type: none"> • Торбичката за прах може да е пълна – сменете торбичката с нова. • Въпреки, че торбичката още не е пълна, сменете я с нова. При неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката. • Смукателната тръба, маркучът или приставката е запушена – отстранете причината за запушването.
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предадете за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изабения уред предадете в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Шановні Клієнти!

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки щодо техніки безпеки

- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 230 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.

Якщо невід'єднувальний кабель живлення буде пошкоджено, то його слід замінити у виробника чи спеціалізованій ремонтній майстерні або за допомогою кваліфікованої особи з метою уникнення небезпеки.

Ремонти пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломок радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.

- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний кабель з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакт з час-

тинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі

- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Користуйтеся пилососом виключно всередині приміщень і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокрої чистку, їх слід висушити.
- Забороняється підключати до пилососів, обладнаних гніздом електрощітки, інші пристрої, крім електрощітки Фірми ZELMER.
- Даний пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або психічними можливостями, або особами, що не мають досвіду користування чи не знайомі з таким пристроєм, якщо тільки це не відбувається під наглядом або відповідно до інструкції з експлуатації пристрою, переданої особами, які відповідають за їх безпеку.
- Не допускайте, щоб діти гралися пристроєм.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ 450

Опція виготовлення й оснащення Тип	Регулятор сили всмокування	Гніздо електрощітки.	Запобіжний клапан.	Мішок /кількість	Випускний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальний шланг	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щіпнина насадка	Щітка мала	Можливість застосування електрощітки	Турбощітка	Електрощітка	Щітка паркетна „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 шт.	Мікрофільтр ACF	Сегментна	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Мікрофільтр ACF	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	HEPA H11	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на інформаційній таблиці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 А.

Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Не вимагає заземлення .

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.

– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Рівень шуму: 75 дБ/А.

Виріб позначений знаком CE на інформаційній таблиці специфікації.

Складові частини обладнання

A

- 1 Гніздо електрощітки (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Кнопка вмикання/вимикання
- 3 Ручка
- 4 Кнопка змотувача
- 5 Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
- 6 Вилка з приєднувальним кабелем
- 7 Кришка випускного фільтра
- 8 Зачіп передньої кришки
- 9 Важіль регулювання потужності всмоктування
- 10 Кришка сховища для аксесуарів
- 11 Шланг всмоктування. Пилосос обладнаний тільки одним шлангом для всмоктування пилу (А або В)
 - А) Всмоктувальний шланг з держателем (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - В) Всмоктувальний шланг (тип 450.0 EH)
- 12 Трубка всмоктування. Пилосос обладнаний трубкою для всмоктування пилу тільки одного виду (А або В)
 - А) Всмоктувальна труба телескопічна (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - В) Всмоктувальні труби сегментні (тип 450.0 EH)
- 13 Мішок SAFBAG (2 шт.)
- 14 Фільтр тонкої очистки. Пилосос обладнаний тільки одним фільтром тонкої очистки (А або В)
 - А) Випускний фільтр HEPA H11 (тип 450.0 SP, 450.0 ST) (встановлений у пилососі)
 - В) Випускний фільтр „Мікрофільтр ACF” (тип 450.0 EH, 450.0 EK) (встановлений у пилососі)
- 15 Впускний фільтр (встановлений у пилососі)
- 16 Всмоктувальна насадка мала
- 17 Щітка мала
- 18 Щілинна насадка
- 19 Паркетна щітка „BNB” (Brush Natural Bristle) (тип 450.0 SP, 450.0 ST)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін. Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.


20 Всмоктувальна щітка, що переключається

21 Турбощітка (тип 450.0 ST)

22 Електрощітка (спеціальне оснащення – можна купити у пунктах продажу пилососів)

Підготовки пилососу до роботи

B

- 1 Наконечник всмоктувального шланга вставте в отвір пилососа і легко дотисніть.
- 2 Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною трубою. Для цього у телескопічній всмоктувальній трубі натисніть на зачіпку „А” та вставте трубу в держатель шлангу так, щоб зачіпка „А” заблокувалася в отворі „В”.
- 3 З'єднайте один з одним два сегменти всмоктувальної труби.
- 4 У випадку телескопічної всмоктувальної труби встановіть потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висувуючи/засуваючи трубу.
- 5 На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.
- 6 Для чищення твердих поверхонь – дерев'яних підлог, пластмас, керамічних плиток та ін. висуньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком .
- 7 Пилосос обладнаний сховищем для аксесуарів. Щоб відкрити сховище, потягніть кришку сховища для аксесуарів (10) ввєрх.
- 8 Аксесуари можна помістити у держателі для аксесуарів, що знаходиться у ручці всмоктувального шланга. Вони у будь-який момент доступні для використання (тип 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Візьміться за вилку приєднувального кабелю (6) і витягніть його з пилососа.

УВАГА! При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

10 Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед ввімкненням пилососу перевірте, чи мішок SAFBAG встановлений у камері пилососу, а також чи впускний і випускний фільтри встановлені у пилососі.

11 Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” (2).

12 Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності, котрий дає можливість плавно регулювати

потужність пилососа. Регулювання потужності відбувається за допомогою важеля. Пересування важеля згідно з його позначенням (max або min) приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР

- 1 Звільніть затискач передньої кришки (8) та відкрийте її.
- 2 З корпусу висуньте впускний фільтр (15).
- 3 Установіть новий фільтр, звертаючи увагу на те, щоб звертаючись увагу на те, щоб зовнішній край фільтра знаходився з внутрішньої сторони обмежувального ребра.
- 4 Закрийте передню кришку пилососа.

УВАГА! Пошкоджений впускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

УВАГА! Рекомендується замінювати впускний фільтр при кожній 4 заміні мішка SAFBAG або частіше при виявленні сильного забруднення фільтра.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР

Пилососи обладнані в залежності від типу впускним фільтром: „Мікрофільтр АСF” або HEPA (High Efficiency Particulate Air) класу H11. Фільтр HEPA являється фільтром з винятково високою фільтруючою здатністю, виготовлений зі спеціального волокна, котре здатне затримати майже всі частинки пилюки. Клас H11 означає пропускну здатність фільтру. Фільтр HEPA H11 затримує 95,5% частинок розмірами 0,3 мікрона.

- 1 Для того, щоб замінити впускний фільтр, відкрийте сховище для аксесуарів.
 - 2 Сильно натисніть на блокаду кришки впускного фільтра, потім висуньте кришку впускного фільтра з пилососа.
 - 3 Витягніть касету впускного фільтра, замість використаної – вставте нову. Фільтр HEPA забезпечує ефективну експлуатацію протягом близько 1 року.
 - 4 Установіть кришку впускного фільтра так, щоб три виступи, котрі знаходяться у нижній частині кришки, потрапили в отвори у корпусі пилососа, потім притисніть кришку фільтра, аж поки не защепається блокада кришки впускного фільтра. Характерний звук „клік” свідчить про те, що кришка впускного фільтра встановлена правильно.
- Закрийте сховище для аксесуарів.

Демонтаж/монтаж мішка SAFBAG



- 1 Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилозбірника (мішка). Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана у пилососі чути характерне „буркотіння”.
- 2 Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” (2).
- 3 Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.
- 4 Витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.
- 5 Звільніть затискач передньої кришки (8), відкрийте її.
- 6 Установіть пилосос у вертикальному положенні (найбільш вигідно поставити відкритий пилосос на задні колеса, а його друга половина буде спиратися на передню частину камери пилозбірника).
- 7 Тримавши пластинку мішка, легко відхиліть її всередину камери пилозбірника, а потім витягніть увесь мішок угору.
- 8 Закрийте кришку мішка SAFBAG так, щоб заслонити отвір заповненого мішка. Викиньте його у сміття.
- 9 Вставте пластинку нового мішка між направляючі та всуньте її разом з заслінкою до самого дна камери, розправте мішок. Напрямою вставлення мішка показаний стрілкою на мішку.
- 10 Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

УВАГА! Не пилюсьте без устаноеного мішка SAFBAG.

Пилососи Zelmer обладнані мішками SAFBAG в кількості, вказаній у таблиці. Рекоменується проводити заміну мішка, якщо:

- а) спрацює запобіжний клапан,
- б) пилосос надто малоефективно збирає пил,
- в) мішок переповнений.

Спеціальне обладнання

У пунктах продажу пилюососів можна додатково придбати спеціальне обладнання:

Турбощітка Zelmer (21)

Може застосовуватися з кожним типом пилюососу ZELMER. Призначена для більш ефективного збирання пилу з килимів та килимових покриттів. При користуванні турбощіткою необхідно дотримуватися цієї інструкції з експлуатації.

Користування турбощіткою значно збільшує ефективність усунування волокнистих забруднень, тобто: шерсть, волосся, нитки та ін. Особливо придатна у приміщеннях, де перебувають домашні тварини (кіт, пес), якщо усунування шерсті з килимів та покриттів дуже тяжке.

Електрощітка Zelmer (22)

Для пилососів ZELMER можна використовувати тільки електрощітку фірми ZELMER. Користування електрощіткою іншої фірми може привести до пошкодження пилососу.

Електрощітка може використовуватися для будь-якого пилососу ZELMER, обладнаного гніздом для її підключення. При користуванні електрощіткою необхідно дотримуватися інструкції з її обслуговування.

Електрощітка особливо придатна для прибирання зношених килимів. Перед прибиранням усуньте з поверхні великі елементи, такі як: залишки тканин, папір та ін. для запобігання заблокуванню оберտального елемента щітки.

Закінчення роботи, чищення та догляд



- 1 Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання” (2).
 - 2 Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.
 - 3 Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача (4). При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пилососа.
 - 4 Від'єднайте всмоктувальну трубу від насадки або щітки.
 - 5 Роз'єднайте всмоктувальну трубу і шланг. Для того, щоб витягнути телескопічну трубу із держателя шлангу, натисніть на защіпку „А” і одночасно потягніть за трубу у напрямку стрілки.
 - 6 Витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.
 - 7 Пилосос можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні, з цією метою встановіть крипильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки щітки. Шланг може залишитися закріпленим до пилососу, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час його зберігання.
 - 8 Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.
- Не застосовувати засоби для шурвання, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Чути характерне „третіння” пилососу, яке вказує на спрацювання запобіжного клапану.	<ul style="list-style-type: none">• Можливе переповнення пилозбірника – замініть мішок на новий.• Хоча мішок ще не переповнений, замініть його на новий. У несприятливих умовах дрібний пил міг закупорити пори на поверхні мішка.• Всмоктувальна труба, шланг або насадка закупорені – усуньте причину закупорки.
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається неналежне збирання пилу пилососом.	Замініть мішок та фільтри, переверте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.
Спрацював запобіжник електричної системи.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у сервісний центр.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ані надто дорого.

З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластика.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, які містяться в пристрої, можуть шкідливо діяти на навколишнє середовище.



Не викидайте разом з комунальними відходами!!!

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.

Gerbiamieji klientai!

Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją. Ypačingą dėmesį prašome atkreipti į saugumo nurodymus. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad prireikus galėtumėte ją pasinaudoti ir tolesnės gaminio eksploatacijos metu.

Dulkių siurblio naudojimo ir saugumo instrukcijos

Naudodamiesi elektriniu prietaisu, visuomet laikykitės žemiau išvardintų pagrindinių saugumo reikalavimų:

- Įjunkite dulkių siurblių į 230 V kintamosios srovės tinklo lizdą saugomą 16 A saugikliu.
- Netraukite kištuko iš lizdo, tempdami už laido.
- Nejunkite įrenginio, jei sugadintas maitinimo laidas, siurblio paviršius ar rankena. Tuomet prietaisą atiduokite į serviso centrą.

Jeigu neatjungiamas elektros maitinimo laidas yra sugadintas, saugumo sumetimais jį pakeisti gali tik gamintojas, specializuotas servisas arba kvalifikuotas asmuo.

Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Netinkamai atlikti taisymo darbai gali kelti pavojų naudotojui. Atsiradus gedimams, kreipkitės į specializuotą firmos servisą.

- Nevažinėkite dulkių siurbliu bei valymo šepetėliais per prijungiamąjį laidą, nes tai gali sugadinti laido izoliaciją.
- **Visuomet prieš dulkių siurblio valymą, montavimą, arba demontavimą ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.**
- **Prieš pakeičiant įrangą arba artinantis prie judančių dalių naudojimo metu reikia išjungti prietaisą ir atjungti nuo maitinimo tinklo.**
- Prietaiso nenaudokite be dulkių maišelio, filtrų arba jeigu šios dalys yra sugadintos.

- Dulkių siurbliu nesiurbkite dulkių nuo žmonių bei gyvūnų, ypač stebėkite, kad siurblio antgalis nepriartėtų prie akių ir ausų.
- Į dulkių siurblių neįsiurbkite degtukų, cigarečių nuorūko, įkaitintų pelenų. Stenkitės dulkių siurbliu nerinkti aštrių daiktų.
- Tikrinkite siurblio žarną, vamzdžius ir antgalius, šalinkite jų viduje esančias šiukšles.
- Nesiurbkite labai smulkių dulkių, tokių kaip: miltai, cementas, gipsas, spausdintuvų bei kopijavimo mašinų dažai ir pan.
- Dulkių siurblių naudokite tik patalpų viduje ir tik sausų paviršių siurbimui. Drėgnu būdu valytą kilimą būtina prieš siurbimą išdžiovinti.
- Prie siurblio, kuris turi lizdą elektriniam šepetėliui prijungti, nejunkite kitokios įrangos, tik ZELMER įmonės elektrinį šepetį.
- Prietaisas neskirtas naudoti vaikams ar asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar jutimais gebėjimais bei neturintiems pakankamų žinių ar patirties, nebent juos kas nors prižiūri arba jie elgiasi pagal asmens, atsakingo už jų saugumą, nurodymus.
- Stebėkite, kad vaikai nežaistu su prietaisu.

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys pateikti ant informacinės lentelės esančios prie įrenginio. Elektros tinklas saugomas 16 A saugikliu. Nesukelia RTV prietaisų darbo sutrikimų.

Nereikalauja įžeminimo .

ZELMER dulkių siurbliai atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Gaminys atitinka šių direktyvų reikalavimus:

- Žemos įtampos elektros prietaisai (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 2004/108/EC.

Prietaiso triukšmingumo lygis: 75 dB/A.

Gaminys yra pažymėtas CE ženklų, kuris pavaizduotas prietaiso informacinėje lentelėje.

DULKIŲ SIURBLIŲ MODELIAI 450

Gaminys ir įranga: modelis	Siurbimo galimumo reguliavimas	Lizdas elektriniam šepetėliui	Apsauginis vožtuvas	Maišelis /skatūlis	Išpučiamo oro filtras	Įsiurbimo vamzdis	Įsiurbimo žarna	Siurbiantis šepetys	Mažas antgalis	Siauras antgalis	Mažas šepetys	Galimybė naudoti elektrinį šepetį	Turbo šepetys	Elektrinis šepetys	„BNB“ šepetys parketui
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 vnt.	ACF mikrofiltras	Segmentinis	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 vnt.	ACF mikrofiltras	Teleskopinis	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 vnt.	HEPA H11	Teleskopinis	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 vnt.	HEPA H11	Teleskopinis	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Įrenginio sandara



- 1 Elektrinio šepetčio lizdas (modelis 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Jungiklis įjungti/išjungti
- 3 Rankena
- 4 Automatiškai suvyniojamo laido mygtukas
- 5 Kabliukas siurbiančiam šepetčiui tvirtinti
- 6 Jungiamasis laidas su kištuku
- 7 Išpučiamojo oro filtro dangtis
- 8 Priekinio dangčio kabliukas
- 9 Slankiklis siurbimo galingumui reguliuoti
- 10 Dangtis slėptuvės įrangai
- 11 Siurbimo žarna. Dulkių siurblys įrengtas tikai viena siurbimo žarna (A arba B)
 - A Siurbimo žarna FLEXI su laikikliu (modelis 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B CBS siurbimo žarna (modelis 450.0 EH)
- 12 Siurbimo vamzdis. Dulkių siurblys įrengtas tikai vienos rūšies siurbimo vamzdžiui (A arba B)
 - A Teleskopinis siurbimo vamzdis (modelis 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Segmentinis siurbimo vamzdis (modelis 450.0 EH)
- 13 SAFBAG maišelis (2 vnt.)
- 14 Išėjimo filtras. Dulkių siurblys įrengtas tikai vienu išėjimo filtru (A arba B)
 - A HEPA H11 išpučiamojo oro filtras (modelis 450.0 SP, 450.0 ST) (esantis dulkių siurblyje)
 - B „ACF mikrofiltras“ išpučiamojo oro filtras (modelis 450.0 EH, 450.0 EK) (esantis dulkių siurblyje)
- 15 Įpučiamojo oro filtras (esantis dulkių siurblyje)
- 16 Mažas antgalis
- 17 Mažas šepetys
- 18 Siauras antgalis
- 19 „BNB“ (Brush Natural Bristle) šepetys skirtas parketui valyti (modelis 450.0 SP, 450.0 ST)

Jis skirtas kieto, lengvai įbrėžiamo paviršiaus, pvz. medinių, laminuotų grindų, parketo, marmuro, plytelių valymui ir blizginimui.

Natūralios kilmės švelnūs šeriai užtikrina puikią valymo kokybę ir saugo valomą paviršių nuo įbrėžimų.

- 20 Prijungiamas siurbiantis šepetys
- 21 Turbo šepetys (modelis 450.0 ST)
- 22 Elektrinis šepetys (speciali įranga, kurią galite įsigyti Siurblių pardavimo punkte)

Dulkių siurblio paruošimas darbui



- 1 Įstatykite įsiurbimo žarnos galą į dulkių siurblio angą ir lengvai paspauskite.
- 2 Kitą žarnos galą (rankeną) sujunkite su siurbimo vamzdiu. Kad sujungti, paspauskite teleskopiniame vamzdyje

esantį mygtuką „A“ ir įstumkite žarną į vamzdžio rankeną taip, kad „A“ elemento dalis užsifiksuotų „B“ angoje.

- 3 Sujunkite tarpusavyje du įsiurbimo vamzdžio segmentus.
- 4 Jeigu dirbate su teleskopiniu vamzdiu, nuspauskite ant jo esantį regulatorių-fiksatorių nupieštos rodyklės kryptimi ir ištraukite/įtraukite vamzdį.
- 5 Pasirinktą antgalį sujunkite su kitu teleskopinio vamzdžio galu.
- 6 Norint valyti kietą pagrindą – medienos grindis, plastmasę, keramikos plyteles, ir pan. ištraukite šepetį, spaudžiant jungiklį ant siurbiančiojo šepetio pagal pateiktą piešinį.
- 7 Siurblyje yra slėptuvė įrangai laikyti. Norint atidaryti slėptuvę (10), patraukite jos dangtį į viršų.
- 8 Įrangą galima įdėti į priedų laikiklį esantį įsiurbimo žarnos rankenoje. Bet kuriuo metu galima juos panaudoti (modelis 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Paimkite jungiamojo laido kištuką (6) ir ištraukite jį iš dulkių siurblio.

DĖMESIO! Traukiant suvyniojamą laidą atkreipkite dėmesį į geltoną juostelę, pranešančią, jog laidas tuoj baigsis. Bandant jį traukti toliau, galite sugadinti laidą.

- 10 Įdėkite jungiamojo laido kištuką į elektros tinklo lizdą. Prieš įjungiant dulkių siurblių įsitikinkite, ar siurblio kameroje įdėtas SAFBAG maišelis bei įstatyti į siurblių išpučiamojo oro filtrai.
- 11 Spaudžiant mygtuką „įjungti/išjungti“ įjunkite dulkių siurblių (2).
- 12 Siurblys turi elektroninį galingumo reguliatorių, kuris leidžia paslankiai keisti siurbimo galią. Siurbimo galingumą galima reguliuoti slankikliu. Traukiant slankiklį pagal kryptį nurodytą ant prietaiso (max arba min), galime padidinti ar sumažinti įsiurbimo galią.

Filtrų išėmimas

Prieš keičiant filtrus įsitikinkite, kad dulkių siurblys išjungtas ir jungiamojo laido kištukas ištrauktas iš elektros tinklo.

ĮPUČIAMOJO ORO FILTRAS



- 1 Atkabinkite priekinio dangčio kabliuką (8), atidarykite dangtį.
- 2 Išimkite įpučiamojo oro filtrą (15).
- 3 Uždėkite naują, atkreipiant dėmesį, kad filtro išorinis kraštas būtų labiau į vidų nuo ribojančios pertvaros.
- 4 Uždarykite priekinį dulkių siurblio dangtį.

DĖMESIO! Sugedęs įeinančiojo oro filtras privalo būti visuomet keičiamas nauju, originaliu filtru.

DĖMESIO! Įeinančiojo oro filtrą rekomenduojama keisti kas 4 SAFBAG maišelio keitimą, arba dažniau, jeigu pasirodys, kad jis stipriai užterštas.

IŠPUČIAMOJO ORO FILTRAS

D

Priklausomai nuo modelio dulkių siurbiai turi skirtingą išpučiamojo oro filtrą: „ACF mikrofiltrą“, arba HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11 klasės. HEPA filtras pasižymi ypatingai dideliu filtravimo sugebėjimu, jis yra pagamintas iš specialių skaidulų, kurios sugeba sustabdyti beveik visas dulkių dalelytes. H11 klasė nurodo filtro praeinamumą. HEPA H11 filtras sulauko 95,5% dalelių 0,3 mikrono dydžio.

① Norint pakeisti išpučiamojo oro filtrą atverkite priedų slėptuvę.

② Stipriai įspauskite išpučiamojo oro filtro dangtelio skląstį, vėliau ištraukite išpučiamojo oro filtrą iš dulkių siurblio.

③ Išimkite išpučiamojo oro filtro kasetę, vietoj susidėvėjusios įstatykite naują. HEPA filtras leidžia veiksmingai siurbti apie 1 metus.

④ Uždėkite išpučiamojo oro filtro dangtį taip, kad dangčio apatinėje dalyje esantys trys išsikišimai pataikytų į angas dulkių siurblio korpusė, vėliau prispauskite dangtį, kol išgirsite išpučiamojo oro filtro skląščio trasktelėjimą. Tas būdingas uždarymo garsas reikš teisingai pritvirtintą išpučiamojo oro filtro dangtį.

● Uždarykite įrangos slėptuvę.

SAFBAG maišelio išėmimas/uždėjimas

E

① Dulkių siurblys turi apsauginį vožtuvą, esantį dulkių talpyklos kameroje. Jeigu visiškai užsikimša siurbimo žarna, kitos siurblio dalys, arba talpykla pilna dulkių, vožtuvas automatiškai atsidaro. Jam atsidarius, girdimas savotiškas pučiamo oro garsas.

② Išjunkite siurblių, spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti (2).

③ Ištraukite jungiamojo laido kištuką iš elektros lizdo.

④ Siurbimo žarnos galą išimkite iš dulkių siurblio įėjimo angos.

⑤ Atitraukite siurblio viršutinio dangčio kabliuką (8) ir atverkite jį.

⑥ Dulkių siurblių pastatykite vertikaliai (patogiausia yra pastatyti atvertą dulkių siurblių ant užpakalinių ratukų, tuomet kita jo pusė atsirems į dulkių talpyklos kameros priekinę dalį).

⑦ Priliekant maišelio plokštelę švelniai palenkite ją link dulkių talpyklos kameros vidaus, vėliau visą maišelį ištraukite į viršų.

⑧ Uždarykite SAFBAG maišelio dangtelį, taip kad uždengtų pripildyto maišelio angą. Išmeskite jį į šiukšles.

⑨ Naujo maišelio plokštelę įdėkite į griovelius ir stumkite kartu su dangteliu iki talpyklos galo, išskleiskite dulkių maišelį. Maišelio dėjimo kryptis nurodyta rodykle ant maišelio.

⑩ Uždarykite siurblio viršutinį dangtį, spaudžiant jį, kol užgirsite savotišką trasktelėjimą, žiūrėdami, kad neprispausti maišelio.

DĖMESIO! Be įdėto SAFBAG dulkių maišelio nesiurbkite.

Zelmer dulkių siurbliai turi pridėtus SAFBAG maišelius, jų skaičius nurodytas lentelėje. Rekomenduojama keisti maišelį, kai pastebėsite kad:

- Išjungė apsauginis vožtuvas,
- Dulkių siurblys prastai siurbia,
- Pripildytas maišelis.

Speciali įranga

Siurblių pardavimo punkte galite įsigyti specialią įrangą:

Zelmer turbo šepetį (21)

Jis gali būti naudojamas su įvairiu ZELMER dulkių siurblio modeliu. Šis šepetys skirtas kilimų bei kiliminė dangos valymui. Naudojant turbo šepetį, laikykitės nurodymų pateiktų jo instrukcijoje.

Turbo šepėčio naudojimas žymiai pagerina pluoštinių nešvarumų, tokių kaip šeriai, plaukai, siūlai ir pan., šalinimą. Jis ypač tinka butams, kuriuose laikomi gyvūnai (katės, šunys), kadangi šerių valymas iš kilimų ir kiliminių dangų yra labai sunkus.

Zelmer elektrinis šepetys (22)

Su ZELMER dulkių siurbliais galima naudoti tik ZELMER gamybos elektrinį šepetį. Naudojant kitos firmos elektrinį šepetį galite sugadinti dulkių siurblių.

Elektrinis šepetys gali būti naudojamas su bet kuriuo ZELMER dulkių siurbliu turinčiu lizdą jam prijungti. Naudojant elektrinį šepetį, laikykitės nurodymų pateiktų jo instrukcijoje.

Elektrinis šepetys ypač pravers susidėvėjusiam kilimui valyti. Prieš siurbimą pašalinkite nuo kilimo didesnius taršalus, pvz. audinių likučius, popierius, kad išvengti šepėčio besisukančios dalies sustabdymo.

Darbo baigimas, valymas ir priežiūra

F

① Išjunkite dulkių siurblių spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti (2).

② Ištraukite jungiamojo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

③ Susukite prijungiamąjį laidą, paspausdami laido vyniojimo mygtuką (4). Atliekant šį veiksmą, laidą prilaikykite, kad jis nesusipainiotų, ar kištukas nedaužytų į dulkių siurblio korpusą.

④ Nuimkite nuo siurbimo vamzdžio antgalį, ar šepetį.

⑤ Ištraukite siurbimo vamzdį iš siurbimo žarnos. Norint nuimti teleskopinį vamzdį nuo siurbimo žarnos laikiklio paspauskite skląstį „A“ ir tuo pačiu metu patraukite vamzdį pagal rodyklę.

⑥ Ištraukite siurbimo žarnos galą iš dulkių siurblio įėjimo angos.

⑦ Dulkių siurblių galima laikyti vertikaliaje arba horizontalioje padėtyje, tuo tikslu įdėkite siurbiančio šepėčio tvirtinantį kabliuką prie jo tvirtinimo užabos. Siurbimo žarna gali būti pritvirtinta prie dulkių siurblio, tačiau atkreipkite dėmesį, kad laikymo metu žarna nebūtų per stipriai sulenkta.

⑧ Esant reikalui, dulkių siurblio išorę ir dulkių maišelio kamerą iššluostykite drėgnu rankšluostėliu (jis gali būti sudrėkintas indu plovikliu), išdžiovinkite, arba sausai nušluostykite.

Nenaudokite priemonių šveitimui, ar tirpiklio.

Dulkių siurblio naudojimo metu atsiradusių problemų priežasčių pavyzdžiai

PROBLEMA	KĄ DARYTI
Girdimas savotiškas išpučiamo oro garsas, rodantis, jog suveikė apsauginis vožtuvas.	<ul style="list-style-type: none"> Dulkių maišelis gali būti pilnas, pakeiskite jį nauju. Nors dulkių maišelis nėra pilnas, vistiek pakeiskite jį nauju. Esant nepalankioms sąlygoms smulkios dulkės galėjo užkimšti maišelio poras. Siurbimo vamzdis, žarna, arba antgalis užkimštas – pašalinkite priežastį.
Sugadintas dulkių maišelis.	Pakeiskite dulkių maišelį ir filtrus.
Dulkių siurblys prastai dirba.	Pakeiskite dulkių maišelį ir filtrus, patikrinkite siurbimo žarną, vamzdį, bei antgalį – pašalinkite kliūtį.
Suveikė elektros tinklo saugiklis.	Patikrinkite, ar kartu su dulkių siurbliu į tą pačią elektros grandį nėra įjungti kiti prietaisai, jeigu elektros instaliacijos saugiklio reakcija pasikartoja, atiduokite dulkių siurbį į servisą.
Dulkių siurblys neveikia, pažeistas jo korpusas arba prijungimo laidas.	Atiduokite dulkių siurbį į servisą.

Ekologija – rūpinkimės aplinka

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu:

Kartono pakuotes perduok į makulatūros surinkimo punktą.

Polietileno maišelius (PE) įmesk į plastmasės skirtą konteinerį.

Susinaudojusį prietaisą perduok į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esančios prietaise pavojingos sudedamosios dalys gali sukelti grėsmę aplinkai.



Neišmesk kartu su komunalinėmis atliekomis!!!

Gamintojas neneša atsakomybės už galimus nuostolius sukeltus prietaisą vartojant ne pagal jo paskirtį arba netinkamai jį aptarnaujant. Siekdamas prisitaikyti prie teisės aktų, normų, direktyvų reikalavimų arba konstrukciniais, prekybiniais, estetiniais ir kitokiais sumetimais gamintojas palieka sau teisę kiekvienu momentu gaminį modifikuoti be ankstesnio apie tai įspėjimo.

Cienjamie Pircēji!

Lūdzam uzmanīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju. Īpašu uzmanību pievēršiet drošības norādījumiem. Lietošanas instrukciju lūdzam saglabāt, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Drošības norādījumi

- Putekļusūcēju pieslēdziet pie 230 V mainīgas strāvas padeves ar strāvas drošinātāju 16 A.
- Neizņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas velkot aiz vada.
- Neieslēdziet ierīci, ja barošanas vadam, apakšdaļai vai rokturim ir redzami bojājumi. Tādā gadījumā nododiet ierīci uz servisa punktu.

Ja barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, tas jānomaina ražotājam, servisa pārstāvim vai kvalificētiem speciālistiem.

Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnas briesmas lietotājam. Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.

- Nepārbrauciet ar putekļusūcēju vai sūkšanas birstēm pār elektrības vadu, jo tas var sabojāt vada izolāciju.
- Pirms ierīces tīrīšanas, salikšanas un izjaukšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Pirms mainot aprīkojumu vai tuvoties pie kustošām daļām lietošanas laikā, jāizslēdz ierīce un jāatvieno no elektrotīkla.
- Nesūciet bez maisiņa, filtriem un ja tiem ir bojājumi.

- Nesūciet ar putekļusūcēju cilvēkus vai dzīvniekus, pievēršiet īpašu uzmanību, lai netuvinātu sūkšanas uzgaļus acīm un ausīm.
- Nesūciet ar putekļusūcēju: sērskociņus, izsmēkus, kvēlošus pelnus. Izvairieties no asu priekšmetu sūkšanas.
- Pārbaudiet sūkšanas šļūteni, caurules un uzgaļus - atīriet tās no gružiem.
- Nesūciet stikus putekļus kā: milti, cements, sodrēji, ģipsis, kopētāju vai printeru toneru pulveri un līdz.
- Putekļusūcēju lietojiet tikai telpu iekšpusē un tikai sausu virsmu sūkšanai. Pēc paklāju mitras tīrīšanas, tie jānosusina pirms sūkšanas.
- Putekļusūcējiem, kas aprīkoti ar elektrobirstes ligzdu nepieslēdziet citas ierīces nekā elektrobirste ZELMER.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (arī bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tie ir atstāti bez uzraudzības vai nelieto ierīci pēc instrukcijas, kas jāpadod par viņu drošību atbildīgai personai.
- Jāpievērš uzmanība, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.

Tehniskie dati

Putekļusūcēja tips un tā tehniskie parametri ir norādīti datu plāksnītē. Elektrotīkla drošinātājs 16 A.

Netraucē radio un televīzijas uztveršanu.

Nepieprasa iezemējuma .

ZELMER putekļusūcēji atbilst spēkā esošo normu prasībām.

Ierīce atbilst direktīvu prasībām:

- Elektriska zemsprieguma ierīce (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnētiska saderība (EMC) – 2004/108/EC.

Akustiskās jaudas līmenis: 75 dB/A.

Produkts atzīmēts ar CE zīmi datu plāksnītē.

PUTEKĻSŪCĒJI TIPI 450

Uzbūves tips un aprīkojums: Tips	Sūkšanas jaudas regulēšana	Elektrobirstes ligzda	Drošības vārsts	Maisiņš/daudzums	Izejas filtrs	Sūkšanas caurule	Sūkšanas šūtene	Sūkšanas birste	Mazais uzgaļis	Spraugu uzgaļis	Mazā birste	Iespēja lietot elektrobirsti	Turbobirste	Elektrobirste	Parketa birste "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 gab.	Mikrofiltrs ACF	Segmenta	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 gab.	Mikrofiltrs ACF	Teleskopiska	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 gab.	HEPA H11	Teleskopiska	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 gab.	HEPA H11	Teleskopiska	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Ierīces uzbūve

A

- 1 Elektrobirstes ligzda (tips 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Poga ieslēgt/izslēgt
- 3 Rokturis
- 4 Satīšanas mehānisma poga
- 5 Saspraude sūkšanas birstes ierīkošanai
- 6 Kontaktdakša ar elektrības vadu
- 7 Izejas filtra vāks
- 8 Priekšpuses vāka saspraude
- 9 Sūkšanas jaudas regulēšanas slēdzējs
- 10 Aksesuāru nodalījuma vāciņš
- 11 Sūkšanas šļūtene. Putekļusūcējs ir aprīkots tikai ar vienu sūkšanas šļūteni (A vai B)
 - A Sūkšanas šļūtene FLEXI ar rokturi (tips 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Sūkšanas šļūtene CBS (tips 450.0 EH)
- 12 Sūkšanas caurule. Putekļusūcējs ir aprīkots tikai ar viena tipa sūkšanas cauruli (A vai B)
 - A Teleskopiska sūkšanas caurule (tips 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Segmenta sūkšanas caurules (tips 450.0 EH)
- 13 Maisiņš SAFBAG (2 gab.)
- 14 Izejas filtrs. Putekļusūcējs ir aprīkots tikai ar vienu izejas filtru (A vai B)
 - A Izejas filtrs HEPA H11 (tips 450.0 SP, 450.0 ST) (samontēts putekļusūcējā)
 - B Izejas filtrs "Mikrofiltrs ACF" (tips 450.0 SP, 450.0 ST) (samontēts putekļusūcējā)
- 15 Izejas filtrs (samontēts putekļusūcējā)
- 16 Mazais uzgalis
- 17 Mazā birste
- 18 Spraugu uzgalis
- 19 Parketa birste "BNB" (Brush Natural Bristle) (tips 450.0 SP, 450.0 ST)

Ar to var tīrīt un spodrināt cietas, skrambu jūtīgas virsmas, piem. koka grīdas, paneļi parkets, marmors, flīzes un līdz.


Birstes dabiski un delikāti sari nodrošina maksimālu sūkšanas efektivitāti un saudzē no skrābām tīrām virsmām.

- 20 Pārslēdzamā sūkšanas birste
- 21 Turbobirste (tips 450.0 ST)
- 22 Elektrobirste (speciāls aprīkojums – pieejams putekļusūcēju pārdošanas punktos)

Putekļusūcēja sagatavošana lietošanai

B

- 1 Šļūtenes galotni ielieciet putekļusūcēja atverē un mazliet piespiediet.
- 2 Otrā šļūtenes galu (rokturis) savienojiet ar sūkšanas cauruli. Ar šo mērķi teleskopiskā sūkšanas caurulē nospiežiet saspraudi „A” un ievielciet cauruli šļūtenes rokturī, lai saspraude „A” aizbloķētos atverē „B”.

- 3 Savienojiet divus sūkšanas caurules segmentus.
- 4 Teleskopisku sūkšanas cauruli uzstādiet izvēlētajā caurules garumā pārbīdīt slēdzēju pēc bulņiņas un izvelciet/ievieciet cauruli.
- 5 Otrā sūkšanas caurules galu savienojiet ar piemērotu uzgali vai birsti.
- 6 Lai sūktu cietas virsmas - koka grīdas, plastmasas materiālus, keramikas flīzes un līdz., izvelciet birsti nospiežot pārslēdzi sūkšanas birstē pēc zīmējuma .
- 7 Putekļusūcējs ir aprīkots ar aksesuāru nodalījumu. Lai atvērtu nodalījumu pavelciet aksesuāru nodalījuma vāciņu (10) uz augšu.
- 8 Aksesuārus var ievietot aksesuāru ietvarā, kas atrodas sūkšanas caurules rokturī. Tās var izmantot jebkādā momentā (tips 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Satveriet elektrības vada kontaktdakšu (6) un izņemiet to no putekļusūcēja.

UZMANĪBU! Izvelkot vadu pievērsiet uzmanību dzeltenai lentei uz vada, kas signalizē, ka tuvinās vada gals. Tālāki mēģinājumi (raušana) var novest līdz tā bojāšanai.

- 10 Ielieciet vada kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā. Pirms putekļusūcēja ieslēgšanas pārliecinieties, ka maisiņš SAFBAG ir samontēts putekļusūcēja kamerā un vai ieejas un izejas filtrs ir samontēts putekļusūcējā.
- 11 Ieslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu "ieslēgt/izslēgt" (2).
- 12 Putekļusūcējs ir aprīkots ar elektronisko sūkšanas jaudas regulēšanas sistēmu, kas ļauj brīvi regulēt putekļusūcēja jaudu. Jauda ir regulējama ar slēdzēju. Pārbīdīt slēdzēju pēc tā zīmēm (max vai min), palielināsiet vai samazināsiet sūkšanas jaudu.

Filtru noņemšana

Pirms filtru maiņas pārliecinieties, ka putekļusūcējs ir ieslēgts un elektrības vada kontaktdakša ir izņemta no elektrotīkla kontaktligzdas.

IEEJAS FILTRS

C

- 1 Palaidiet priekšpuses vāka saspraudi (8), atveriet to.
- 2 No korpusa izvelciet ieejas filtru (15).
- 3 Izvelciet jaunu pievēršot uzmanību, lai filtra ārējā mala atrastos ierobežošanas robojuma iekšpusē.
- 4 Aizveriet putekļusūcēja priekšpuses vāciņu.

UZMANĪBU! Sabojātu ieejas filtru vienmēr nomainiet jaunam un oriģinālam.

UZMANĪBU! Ieteicams nomainīt ieejas filtru, katrā 4 SAFBAG maisiņa maiņā, vai biežāk ja filtrs ir ļoti notraipīts.

IZEJAS FILTRS

D

Putekļusūcēji atkarīgi no tipa ir aprīkoti ar izejas filtru: „Mikrofiltrs ACF” vai HEPA (High Efficiency Particulate Air) klasē H11. HEPA filtrs ir filtrs, kam ir ļoti liela filtrēšanas spēja, izdarīts no speciālām šķiedrām, kas var apturēt gandrīz visas putekļu daļiņas. H11 klase noteic filtra apturēšanas spēju. HEPA H11 filtrs aptur 95,5% daļiņu 0,3 mikrona lieluma.

- 1) Lai nomainītu izejas filtru atveriet aksesuāru nodalījumu.
 - 2) Stipri nospiediet izejas filtra vāka blokādi, pēc tam izvelciet izejas filtra vāku no putekļusūcēja.
 - 3) Izņemiet izejas filtra kaseti, nolietotās vietā - ielieciet jaunu. HEPA filtrs nodrošina efektīvu lietošanu apmēram 1 gada laikā.
 - 4) Uzvelciet izejas filtra vāku tā, lai trīs izvīzījumi, kas atrodas vāka apakšējā daļā atrastos putekļusūcēja korpusa atverēs, pēc tam piespiediet filtra vāku līdz tam, kad izejas filtra vāka blokāde ir aizbloķējusi. Raksturīgs “klikšķis” apliecina par to, ka izejas filtra vāks tika pareizi ierīkots.
- Aizveriet aksesuāru nodalījumu.

SAFBAG maisiņa noņemšana/montāža

E

- 1) Putekļusūcējs ir aprīkots ar drošības vārstu, kas atrodas putekļu konteina kamerā (maisiņa). Tas aizveras automātiski, kad sūkšanas šļūtene vai tai pievienoti aprīkojuma elementi ir pilnīgi aizsērējuši un kad putekļu konteiners ir pārmērīgi piepildīts. Pēc vārsta atvēršanas putekļusūcējā atskan raksturīga skaņa.
- 2) Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu “ieslēgt/izslēgt” (2).
- 3) Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.
- 4) Izņemiet šļūtenes galotni no putekļusūcēja ieejas atveres.
- 5) Palaidiet priekšpusē vāka saspraudi (8), atveriet to.
- 6) Uzstādiet putekļusūcēju vertikālā pozīcijā (visērtāk atstāt atvērtu putekļusūcēju uz pakalējiem ratiņiem, tā otrā puse atbalstīsies pret putekļu konteina kameras priekšpusē daļu).
- 7) Turot maisiņa plāksnīti mazliet atvelciet to uz putekļu konteina kameras iekšu, un pēc tam izņemiet visu maisiņu uz augšu.
- 8) Aizveriet SAFBAG maisiņa vāciņu, tā lai aplātu piepildīta maisiņa atveri. Izmetiet to.
- 9) Ielieciet jauna maisiņa plāksnīti starp sliecēm un ievelciet to kopā ar aizsegu līdz konteina dibenam, atraisiet maisiņu. Maisiņa uzvilšanas virzienu norada bultiņa uz maisiņa.
- 10) Aizveriet vāciņu nospiežot to, līdz atskanēs raksturīgs “klikšķis” - esiet uzmanīgi, lai nesapiestu maisiņu.

UZMANĪBU! Nesūciet bez ierīkota SAFBAG maisiņa.

Zelmer putekļusūcēji ir aprīkoti ar SAFBAG maisiņus daudzumā norādīta tabulā. Ieteicams nomainīt maisiņu, ja pamanīsīt ka:

- a) ieslēdzās drošības vārsts,
- b) putekļusūcējs sāks vāji sūkt,
- c) maisiņš ir piepildīts.

Speciāls aprīkojums

Putekļu sūcēju iepirkšanas punktus var iepirkt speciālu aprīkojumu:

Turbobirste Zelmer (21)

Var lietot ar jebkādu ZELMER putekļusūcēja tipu. Ar to var vairāk efektīvi sūkt paklājus un grīdsegas. Lietojot turbobirsti vienmēr jāievēro instrukcijas norādījumi.

Lietojot turbobirsti var vairāk efektīvi saņemt šķiedras, piem.: spalva, mati, degļi un līdz. Tās ir īpaši noderīgas dzīvokļos kur ir dzīvnieki (kāķis, suns), kad spalvas savākšana no paklājiem un grīdsegām ir ļoti traucējoša.

Elektrobirste Zelmer (22)

ZELMER putekļusūcējiem var lietot tikai ZELMER markas elektrobirsti. Lietojot citas markas elektrobirsti var izraisīt putekļusūcēja bojāšanu.

Elektrobirsti var lietot ar visiem ZELMER putekļusūcējiem kas ir aprīkoti ar tās pieslēgšanas ligzdu. Lietojot elektrobirsti vienmēr jāievēro instrukcijas norādījumi.

Elektrobirste ir īpaši noderīga tīrot paklājus, kas ir sliktā stāvoklī. Pirms sūkšanas likvidējiet no virsmas elementus kā: audumu atlikumus, papīrus, un līdz., lai izvairītos no rotējoša birstes elementa aizbloķēšanas.

Darba pabeigšana, tīrīšana un konservācija

F

- 1) Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ieslēgt/izslēgt (2).
- 2) Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.
- 3) Satiniet vadu nospiežot satīšanas mehānisma pogu (4). To darot, pieturiet vadu, lai tas nesapītos un lai neiesistu ar kontaktdakšu putekļusūcēja korpusu.
- 4) Atvienojiet sūkšanas cauruli no uzgaļa vai birstes.
- 5) Atvienojiet sūkšanas cauruli no šļūtenes. Lai izņemtu teleskopisku cauruli no šļūtenes kāta nospiediet saspraudi „A” un vienlaikus paveldiet aiz šļūtenes bultiņas virzienā.
- 6) Izņemiet šļūtenes galotni no putekļusūcēja ieejas atveres.
- 7) Putekļusūcēju var saglabāt vertikāli vai horizontāli, ar šo mērķi ielieciet sūkšanas birstes piestiprināšanas āķi sūkšanas birstes stiprināšanas saspraudē. Šļūtene var palikt pievienota putekļusūcējam, tomēr jāpievērš uzmanība, lai tā nebūtu pārāk salocīta glabāšanas laikā.
- 8) Vajadzības gadījumā putekļusūcēja apakšdaļu un maisiņa kameru noslaukiet ar mitru drānu (var būt ar trauku mazgāšanas līdzekli), nosausiniet vai noslaukiet to lai būtu sausas.

Nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus.

Problēmu piemēri lietojot putekļusūcēju

PROBLĒMA	KO DARĪT
Putekļusūcējā atskan raksturīga skaņa, kas nozīmē ka ieslēdzās drošības vārsts.	<ul style="list-style-type: none"> • Putekļu maisiņš var būt piepildīts - nomainiet maisiņu jaunam. • Neraugoties uz to, ka maisiņš nav piepildīts, nomainiet to jaunam. Nelabvēlīgos apstākļos sīks puteklis varēja aizbloķēt poras maisiņa virsmā. • Sūkšanas caurule, šūtene vai uzgali ir aizbloķēti - likvidējiet aizbloķēšanas iemeslu.
Maisiņš ir sabojāts.	Nomainiet maisiņu un filtrus.
Putekļusūcējs vāji sūc.	Nomainiet maisiņu un filtrus, pārbaudiet sūkšanas cauruli, šūteni un uzgali - likvidējiet aizbloķēšanas iemeslu.
Ieslēdzās elektriskās ķēdes drošinātājs.	Pārbaudiet vai citas ierīces nav pieslēgtas pie tā paša elektrotīkla, ja elektrotīkla drošinātājs pārāk bieži ieslēdzas, nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.
Putekļusūcējs nedarbojas, apakšdaļa ir bojāta vai elektrības vads ir bojāts.	Nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.

Ekoloģija – gādāšana par vidi

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa

īpašas pūles. Ar šo mērķi:

Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.

Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.

Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.



Nemetiet ārā ierīci kopā ar komunāliem atkritumiem!!!

Ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot ierīci ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas ierīces ekspluatācijas.

Ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ieviešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

Austatud kliendid!

Palume lugege alljärgnev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Pöörake erilist tähelepanu ohutusnõuannetele. Hoidke juhend alles, et seda saaks ka hiljem toote kasutamise käigus kasutada.

Ohutusnõuanded

- Ühendage tolmuimeja 16 A võrkukaitsetega kaitstud 230 V vahelduvvooluvõrku.
- Ärge tõmmake pistikut pesast välja juhtmest sikutades.
- Ärge lülitage seadet tööle, kui toitejuhe, korpus või käepide on nähtavalt vigastatud. Sellisel juhul viige seade parandusse.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see ohu vältimiseks vahetada välja tootja poolt või volitatud hooldekeskuses või spetsialisti poolt.

Vigastatud toodet võib parandada ainult kvalifitseeritud isik. Valesti teostatud parandus võib põhjustada kasutajale tõsist ohu. Vigastuste korral pöörduge spetsiaalsesse teeninduskeskusesse.

- Ärge sötke tolmuimeja või puhastusharjadega üle toitejuhtme, see võib vigastada juhtme isolatsiooni.
- Enne seadme puhastamist, lahtimonteerimist või kokkupanekut võtke alati ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pesast välja.
- Enne tarvikute vahetamist või liikuvatele esemetele lähenemist tolmu imemise ajal tuleb seade välja lülitada ning elektrivõrgust lahti ühendada.
- Ärge võtke tolmuga ilma tolmukotita, filtriteta ja juhul, kui need on vigastatud.
- Ärge imege tolmuimejaga inimesi ega loomi, ja olge eriti ettevaatlik, et mitte lasta imevat otsa silmade ja kõrvade lähedale.

- Ärge imege tolmuimejasse: tikke, suitsukonid, hõõguvat tuhka. Vältige teravate esemete sisseimemist.
- Kontrollige voolikut, torusid ja otsikuid – nende sees leiduv praht eemaldage.
- Ärge imege peent pulbrilist materjali, nagu: jahu, tsement, kips, printerite ja koopiamasinate tahmakasseti sisu jne.
- Kasutage tolmuimejat ainult siseruumides ja ainult kuivade pindade puhastamiseks. Märgpuhastuse läbinud vaibad kuivatage enne tolmuimejaga puhastamist.
- Ärge ühendage elektriharja pesaga varustatud tolmuimeja külge muid seadmeid, kui ZELMERi elektriharja.
- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise või vaimse puudega isikutele (kaasa arvatud lapsed), või isikutele, kellel ei ole kogemust või teadmisi seadme kohta, välja arvatud juhul, kui see toimub nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalvel või kooskõlas tema antud juhistega.
- Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.

Tehnilised andmed

Tolmuimeja mudel ja tehnilised andmed on toodud andmesildil. 16 A võrgukaitse.

Ei põhjusta häireid raadio- ja TV-lainete vastuvõtmisel.

Ei vaja maandamist .

ZELMERi tolmuimeja vastab nõutavatele normidele.

Seade on kooskõlas direktiivide nõuetega:

- Madalapingeline elektriseade (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Helivõimsuse tase: 75 dB/A.

Toode on märgistatud CE tähisega andmesildil.

TOLMUIMEJA MUDEL 450

Väljumis ja varustus: Mudel	Imemisvõimsuse reguleerimine	Elektriharja pesa	Turvaventil	Tolmukoold/kogus	Õhufilter	Toru	Imemisvoolik	Hariotsik	Väike otsik	Piluotsik	Väike hari	Elektriharja kasutamise võimalus	Turbohari	Elektriharja	Parkeethari "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 tk	ACF Mikrofilter	Tavaline	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 tk	ACF Mikrofilter	Teleskoop	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 tk	HEPA H11	Teleskoop	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 tk	HEPA H11	Teleskoop	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Seadme ehitus

A

- 1 Elektriharja pesa (mudelid 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 Sisse/välja nupp
- 3 Sang
- 4 Kerimisnupp
- 5 Hariotsiku kinnitushaak
- 6 Pistik koos ühendusjuhtmega
- 7 Mootorifiltri kaan
- 8 Esikaane kinnituspupp
- 9 Imemisjõu reguleerimise liugur
- 10 Tarvikute peidiku kaan
- 11 Imuvoolik. Tolmuimeja on varustatud ainult ühe imuvoolikuga (A või B)
 - A FLEXI imemisvoolik koos käepidemega (mudelid 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B CBS imemisvoolik (mudel 450.0 EH)
- 12 Imutoru. Tolmuimeja on varustatud ainult ühe imutoru tüübiga (A või B)
 - A Teleskoopitoru (mudelid 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Tavalised torud (mudel 450.0 EH)
- 13 SAFBAG tolmukott (2 tk)
- 14 Mootorikaitsefilter. Tolmuimeja on varustatud ainult ühe mootorikaitsefiltriga (A või B)
 - A Õhufilter HEPA H11 (mudelid 450.0 SP, 450.0 ST) (tolmuimejas sissemonteeritud)
 - B Õhufilter „Mikrofilter ACF“ (mudelid 450.0 EH, 450.0 EK) (tolmuimejas sissemonteeritud)
- 15 Mootorifilter (tolmuimejas sissemonteeritud)
- 16 Väike otsik
- 17 Väike hari
- 18 Piluotsik
- 19 Parketihari „BNB“ (Brush Natural Bristle) (mudelid 450.0 SP, 450.0 ST)


Kasutatakse kõvade, kergesti kriimustatavate pindade puhastamiseks ja poleerimiseks, näiteks puitpõrandad, laminaatparkett, parkett, marmor, keraamilised plaadid jne.

Peened ja pehmed naturaalse päritoluga harjased tagavad puhastamise maksimaalse efektiivsuse ja kaitsevad puhastatavat pinda kriimustamise eest.

- 20 Vahetatav hariotsik
- 21 Turbohari (mudel 450.0 ST)
- 22 Elektrihari (spetsiaalne lisavarustus, võib osta tolmuimejaid müüvatest poodidest)

Tolmuimeja kasutamiseks ettevalmistamine

B

- 1 Asetage vooliku ots tolmuimejas olevasse avavusse ja vajutage kergelt.
- 2 Vooliku teise otsa (käepide) ühendage teleskoopitoru. Sellele eesmärgil vajutage teleskoopitorul olevat nuppu "A" ja asetage toru vooliku käepidemesse nii, et nupp "A" blokeeruks avavuses "B".
- 3 Ühendage kaks toru teineteisega.
- 4 Teleskoopitoru puhul reguleerige toru pikkus, lükates liugurit torul vastavalt noolele ning lükake toru sisse/tõmmake välja.
- 5 Toru teise otsa asetage vastav otsik või hari.
- 6 Kõvade põrandate - puitpõrand, kunstmaterjalist põrandakatted, keraamilised plaadid jne - tolmust puhastamiseks lükake hari välja, vajutades hariotsikul olevat nuppu vastavalt joonisele .
- 7 Tolmuimejal on peidik tarvikute jaoks. Peidiku avamiseks tõmmake tarvikute peidiku (10) kaan üles.
- 8 Tarvikud võib peita tarvikute käepidemesse, mis asub toru käepidemes. Need on igal hetkel kasutamiseks kättesaadavad (mudelid 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Võtke ühendusjuhtme pistik (6) ja tõmmake see tolmuimejast välja.

TÄHELEPANU! Ühendusjuhtme väljatõmbamisel pöörake tähelepanu kollasele ribale, mis märgib väljatõmmatava juhtme lõppu. Edasised katsed (äkiline rebimine) võivad viia selle vigastamiseni.

- 10 Asetage ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pistikupessa. Enne tolmuimeja käivitamist veenduge, kas SAFBAG tolmukott on tolmuimejas, samuti kas õhufilter ja mootorifilter on tolmuimejasse paigaldatud.
- 11 Käivitage tolmuimeja, vajutades nupule "sisse/välja" (2).
- 12 Tolmuimejal on elektrooniline imemisjõu regulaator, mis võimaldab sujuvalt reguleerida tolmuimeja imemisjõudu. Imemisjõu reguleerimise toimub ketasnupu abil. Liuguri lükkamisel vastavalt märgistusele (max või min) imemisjõud suureneb või väheneb.

Filtrite eemaldamine

Enne filtrite eemaldamist veenuge, et tolmuimeja on välja lülitatud ja ühendusjuhtme pistik on vooluvõrgu pistikupesast välja võetud.

MOOTORIFILTER

C

- 1 Vabastage esikülje kaane kinnitushaak (8) ja avage see.
- 2 Lükake mootorifilter korpusest välja (15).
- 3 Pange uus filter sisse, jälgides, et filtri välimine serv asetuks piirdevõrgu sisse.
- 4 Sulgege tolmuimeja esikaan.

TÄHELEPANU! Vigastatud mootorifilter vahetage alati uue originaalfiltri vastu.

TÄHELEPANU! Vahetage mootorfiltrit pärast iga 4-nda SAFBAGi tolmuoti vahetamist, või tihedamini filtri tugeval määrdumisel.

ÕHUFILTER

D

Tolmuimejad on sõltuvalt mudelist varustatud järgmiste filtritega: H11 klassi filtrid "Mikrofilter ACF" või HEPA (High Efficiency Particulate Air). HEPA filter on erakordselt suure filtreerimise efektiivsusega filter. See on valmistatud spetsiaalsetest kiududest, mis on võimelised kinni pidama peaaegu kõik tolmuosakesed. Klass H11 näitab filtri läbilaskevõimet. H11 HEPA filter peab kinni 95,5% 0,3 mikroni suurustest osakestest.

- 1) Õhufiltri vahetamiseks avage tarvikute peidik.
 - 2) Vajutage tugevalt õhufiltri kaane lukule, siis eemaldage tolmuimejalt õhufiltri kaan.
 - 3) Võtke õhufiltri kassett välja, kasutatud filtri asemele pange uus. HEPA filter toimib tõhusalt umbes 1 aasta.
 - 4) Pange õhufilter tolmuimejasse nii, et kaane alumisel poolel olevad kolm naga satuksid avavustesse tolmuimeja korpuses, siis vajutage filtri kaanele, kuni õhufiltri kaane lukustumiseni. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust õhufiltri kaane õigest paigaldamisest.
- Sulgege tarvikute peidik.

SAFBAG tolmuoti eemaldamine/ paigaldamine

E

- 1) Tolmuimejal on turvaventiil, mis asub tolmumahuti (tolmuoti) pesas. Turvaventiil avaneb ise juhul, kui voolik või sellega ühendatud muud tarvikud ummistuvad ning samuti ka tolmuoti täitumisel. Pärast turvaventiili avanemist on tolmuimejas kuulda iseloomulikku "loperdamist".
- 2) Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule "sisse/välja" (2).
- 3) Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.
- 4) Tõmmake vooliku ots tolmuimeja imemisavast välja.
- 5) Vabastage esikülje kaane kinnitushaak (8) ja avage see.
- 6) Asetage tolmuimeja püstiasendisse (kõige mugavam on panna avatud tolmuimeja tagumistele ratastele, tolmuimeja teine pool toetub siis tolmukogumispesa eesmisele osale).
- 7) Hoides tolmuoti plaadist, kallutage seda kergelt tolmukogumise pesa poole sisse, siis tõstke terve tolmuoti üles.
- 8) Sulgege SAFBAG tolmuoti suu nii, et tolmu täis tolmuoti ava oleks kinnikaetud. Visake see ära prügi hulka.
- 9) Asetage uue tolmuoti plaat soonte vahele ja lükake see koos kotisuu kattega kuni tolmumahuti põhjani, tõmmake kott laiati. Tolmuoti paigaldamise suund on kotile märgitud noolega.
- 10) Sulgege kaan sellele vajutades, kuni kuulete iseloomulikku "klõpsu" - pange tähele, et ei pigistaks tolmuoti kaane vahele.

TÄHELEPANU! Ärge imege tolmu paigaldamata SAFBAG tolmuotita.

Zelmeri tolmuimejad on varustatud tabelis toodud arvu SAFBAG tolmuotidega. Tolmuoti tuleb vahetada, kui märkate, et:

- a) turvaventiil hakkas tööle,
- b) tolmuimeja imeb märgatavalt kehvemini,
- c) tolmuoti on täis.

Erivarustus

Tolmuimejaid müüvatest kauplustest võite osta erivarustust:

Zelmeri turboharia (21)

Võib kasutada iga Zelmeri tolmuimeja mudeliga. On mõeldud vaipade efektiivsemaks puhastamiseks. Turboharia kasutamisel järgige selle kasutusjuhendit.

Turboharia kasutamine suurendab fibroosse mustuse eemaldamise tõhusust, näiteks: karvad, juuksed, niidid jne. Eriti tasub see enda ära korterites, kus elavad loomad (kass, koer) ning kus karvade eemaldamine vaipadelt on raske.

Zelmeri elektriaria (22)

ZELMERi tolmuimejatega võib kasutada ainult ZELMERi toodetud elektriaria. Teiste firmade elektriarijade kasutamine võib põhjustada tolmuimejat vigastamist.

Elektriaria võib kasutada kõigi ZELMERi tolmuimejatega, millel on elektriaria ühenduspesa. Elektriaria kasutamisel järgige selle kasutusjuhendit.

Elektriaria aitab puhastada väga kulunud vaipu. Enne tolmuimejaga puhastamist eemaldage põrandalt suuremad esemed, nagu: kangatükid, paber jne, et vältida harja keerlevate osade blokeerimist.

Töö lõpetamine, puhastamine ja hooldamine

F

- 1) Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule "sisse/välja" (2).
- 2) Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.
- 3) Keri ühendusjuhte kokku, vajutades sissekerimisnupule (4). Selle toimingu ajal hoidke juhtmest kinni, et mitte lasta sel sassi minna ning vastu tolmuimeja korpus lennata.
- 4) Eemaldage toru küljest otsik või hari.
- 5) Eemaldage toru vooliku küljest. Teleskooporu eemaldamiseks vooliku käepideme küljest vajutage nupule "A" ja tõmmake samal ajal toru noolega näidatud suunas.
- 6) Tõmmake imemisvooliku ots tolmuimeja imemisavast välja.
- 7) Tolmuimejat võib hoida nii püstiasendis, kui pikali asendis. Selleks pange harja kinnitushaak harja kinnitusklambri külge. Vooliku võib tolmuimeja küljest eemaldada, kuid pöörake tähelepanu sellele, et hoidmise ajaks ei painutaks te seda tugevalt kokku.
- 8) Korpust ja vajadusel tolmuoti pesa võib pühkida niiske lapiga (võib olla niisutatud nõudepesuvahendiga) ja kuivatada või lapiga kuivaks pühkida.

Ärge kasutage küürimisvahendeid ega lahusteid.

Tolmuimeja kasutamisel esinevad probleemid

PROBLEEM	MIDA TEHA
Kostab iseloomulikku "loperdamist", viidates turvaventili tööle hakkamisele.	<ul style="list-style-type: none"> • Tolmukott võib olla täis - vahetage tolmukott uue vastu. • Vaatamata sellele, et tolmukott pole veel täis, vahetage see uue vastu. Ebasoodsates tingimustes võis peen tolm ummistada tolmukoti pindmised poovid. • Toru, voolik või otsik on ummistunud - eemaldage ummistuse põhjus.
Tolmukott on vigastatud.	Vahetage tolmukott ja filtrid.
Tolmuimeja imeb halvasti.	Vahetage tolmukott ja filtrid, kontrollige toru, voolikut ja otsikut - eemaldage ummistuse põhjus.
Elektrivõrgu kaitsekork lülitus välja.	Kontrollige, kas koos tolmuimejaga pole samasse vooluringi ühendatud teisi seadmeid. Kui korkide väljalülitumine kordub, viige tolmuimeja parandusse.
Tolmuimeja ei tööta, korpus või ühendusjuhe on vigastatud.	Viige tolmuimeja parandusse.

Kaitseme keskkonda

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsele. See ei ole raske ega kulukas. Selleks:

Anna papist pakendid makulatuuri. Polüetüleenist (PE) kotid viska plastikmaterjalide konteinerisse.

Anna kasutatud seade üle vastavasse ladustamiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.



Ära viska seadet välja olmejäätmetega!!!



Tootja ei vastuta toote selle ebaotstarbekohasest kasutamisest või ebaõigest hooldusest põhjustatud kahjude eest.

Tootja jätab endale õiguse muuta toodet mistahes ajal sellest eelnevalt teavitamata, eesmärgiga kohandada toodet vastavalt õiguseeskirjadele, standarditele ja direktiividele või konstruktsioonilistel, kaubanduslikel, esteetilistel ja muudel põhjustel.

Dear Customers!

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.

The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.

- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- **Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.**
- **Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.**
- Do not vacuum without the dust bag and the filters if they are damaged.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.

- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Attach only the ZELMER electrobrush to vacuum cleaners equipped with the electrobrush socket.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding .

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise level: 75 dB/A.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

VACUUM CLEANER 450 TYPES

Workmanship and equipment option: Type	Adjustable suction power	Electrobrush socket	Safety valve	Dust bag / amount	Outlet filter	Suction tube	Suction hose	Combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Possibility to use the electro-brush	Turbo brush	Electro-brush	Parquet brush "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
450.0***EH	+	-	+	SAFBAG 2 pieces	ACF Microfilter	Segmented	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
450.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	ACF Microfilter	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
450.0***SP	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+
450.0***ST	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	HEPA H11	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	+	-	+

Appliance elements

A

- 1 Electrobrush socket (type 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
- 2 ON/OFF button
- 3 Handle
- 4 Cord rewind button
- 5 Combination brush fastening
- 6 Plug and cord
- 7 Outlet filter cover
- 8 Front cover fastening
- 9 Suction power regulation slider
- 10 Accessory compartment cover
- 11 Suction hose. The vacuum cleaner is equipped with one suction hose (A or B)
 - A Suction hose with a handle (type 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Suction hose (type 450.0 EH)
- 12 Suction pipe. The vacuum cleaner is equipped with one kind of suction pipe (A or B)
 - A Telescopic suction tube (type 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST)
 - B Segmented suction tubes (type 450.0 EH)
- 13 SAFBAG dust bag (2 pieces)
- 14 Outlet filter. The vacuum cleaner is equipped with only one outlet filter (A or B)
 - A Outlet filter HEPA H11 (type 450.0 SP, 450.0 ST) (installed in the vacuum cleaner)
 - B "ACF Microfilter" outlet filter (type 450.0 EH, 450.0 EK) (installed in the vacuum cleaner)
- 15 Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 16 Small nozzle
- 17 Small brush
- 18 Crevice nozzle
- 19 Parquet brush "BNB" (type 450.0 SP, 450.0 ST)

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc. Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.


- 20 Switchable combination brush
- 21 Turbobrush (type 450.0 ST)
- 22 Electrobrush (additional equipment – may be bought in retail centers)

Preparing the vacuum cleaner for operation

B

- 1 Pull the end of the suction hose into the opening and press lightly.
- 2 Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube. In order to do this, press the lock A in the

telescopic suction tube and put the tube in the handle, so the lock A is fastened in hole B.

- 3 Join both segments of the suction tube together.
- 4 In case of the telescopic suction tube adjust the necessary tube length by moving the slider according to the slide in/slide out direction arrow.
- 5 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.
- 6 To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure .
- 7 The vacuum cleaner is equipped with an accessory compartment. In order to open it pull the compartment cover (10) up.
- 8 The accessories may be attached to the accessory holder in the suction hose handle. This way they will be available for use at any time (type 450.0 EK, 450.0 SP, 450.0 ST).
- 9 Pull the plug and cord (6) out of the vacuum cleaner.

ATTENTION! While pulling out the cord, pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

- 10 Plug in the appliance.
- Before operation make sure that the SAFBAG bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the outlet filter is installed in the appliance.
- 11 Switch on the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (2).
 - 12 The vacuum cleaner is equipped with electronic power regulator allowing a stepless regulation of vacuum cleaner power. The power regulation is performed with a slider. Moving the slider according to its mark (max or min) will increase or reduce the suction power.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER

C

- 1 Release the catch of front cover (8) and open it.
- 2 Remove the inlet filter (15) out of the housing.
- 3 Replace it with a new one, paying attention that the outer edge of the filter is placed inside the safety rib.
- 4 Close the front cover of the vacuum cleaner.

ATTENTION! The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.

ATTENTION! It is advised to replace the inlet filter every 4 replacements of the SAFBAG dust bag, or even more often, if necessary.

OUTLET FILTER

D

The vacuum cleaners are equipped with an outlet filter ACF Microfilter or H11 Class HEPA (High Efficiency Particulate Air) filter depending on the type of the vacuum cleaner. The HEPA filter is a high-quality filter produced from special fibers which are able to stop almost all dust particles. The H11 Class indicates the permeability of the filter. The H11 HEPA filter stops 95.5% of particles as small as 0.3 micron.

- ① In order to replace the outlet filter, open the accessory compartment.
- ② Press firmly the blocking mechanism of the outlet filter cover and remove the cover out of the vacuum cleaner.
- ③ Remove the outlet filter cassette, replace the used cassette with new one. The HEPA filter assure circa 1 year of effective usage.
- ④ Place the outlet filter cover back on in such a way that the three cogs on the lower side of the cover fit into the holes in the vacuum cleaner housing. Next press the filter cover until the blocking mechanism closes hut. If you do it right, you will hear a characteristic "click" sound.

- Close the accessory compartment.

SAFBAG dust bag disassembly/assembly

E

- ① The vacuum cleaner is equipped with safety valve located in chamber of dust container (bag). It opens automatically in case of total stopping of suction hose or total stopping of equipment elements connected thereto, as well as in case of overflow of dust bag. After opening the valve one can hear characteristic "whirr" sound inside the vacuum cleaner.
- ② Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button (2).
- ③ Unplug the appliance.
- ④ Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.
- ⑤ Release the front cover fastening (8) and open the cover.
- ⑥ Put the vacuum cleaner in a vertical position (it is easier to open and put it on its back wheels, while its second half leans over the front part of the dust container).
- ⑦ While holding the bag plate, pull it aside towards the inside of the dust container, and then pull the bag up.
- ⑧ Close the SAFBAG bag cap, as to close the full bag. Throw it out.
- ⑨ Place the plate in the new bag before the sliders and slide it in along with the screen right down to the bottom of the container. Unfold the bag. The direction is shown by an arrow placed on the bag.
- ⑩ Close the cover until you hear the characteristic clicking sound – be careful not to catch the bag.

ATTENTION! Do not start cleaning without an installed SAFBAG bag.

ZELMER vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags in the amount indicated in the table. It is recommended to replace the dust bag if:

- a) the safety valve activates,
- b) the vacuum cleaner operates poorly,
- c) the dust bag is full.

Special accessories

The following special accessories may be purchased in retail outlets:

Zelmer turbobrush (21)

May be used with all types of ZELMER vacuum cleaners. Is used for an effective vacuuming of carpets and fitted carpets. While using the turbobrush follow the instruction manual.

The use of the turbobrush decidedly increases the effectiveness of removing fibrous dirt such as: animal hair, hair, threads etc. It is practically useful in households with pets (cats, dogs), where removing the animal hair from the carpets and floorings is very onerous.

Zelmer electrobrush (22)

Only the electrobrush manufactured by ZELMER may be used with ZELMER vacuum cleaners. Using other brands of electrobrushes may cause damage to the vacuum cleaner.

The electrobrush may be used with all ZELMER vacuum cleaners equipped with the appropriate electrobrush socket. While using the electrobrush follow the instruction manual.

The electrobrush is especially helpful in cleaning worn out carpets. Before vacuuming remove all larger elements from the floor such as: remains of cloth, paper etc. in order to prevent blocking of the whirling element of the brush.

End of operation cleaning and maintenance

F

- ① Switch off the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (2).
- ② Unplug the appliance.
- ③ Wind the cord by pressing the cord rewind button (4). While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.
- ④ Disconnect the suction tube from the suction nozzle or brush.
- ⑤ Disconnect the suction tube from the hose. In order to remove the telescopic tube from the hose handle, simultaneously press the lock A and pull the tube in the direction indicated by the arrow.
- ⑥ Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.
- ⑦ The vacuum cleaner may be stored vertically or horizontally. In order to do so, insert the fastening hook of the combination brush to the combination brush fastener. The hose may be attached to the vacuum cleaner, however you have to make sure that it is not excessively bent during storing.
- ⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.

Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic "fluttering" of the vacuum cleaner is heard which indicates the opening of the safety valve.	<ul style="list-style-type: none"> • The dust bag may be full – replace the dust bag. • Replace the dust bag even if it is not full yet. In unfavorable conditions, fine dust might have clogged the pores on the surface of the dust bag. • The suction tube, the hose or the attachment is blocked – remove the cause of the clogging.
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



Do not dispose of with household waste!!!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.